Objekttyp:	Issue
Zeitschrift:	Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Band (Jahr): Heft 42	35 (1953)

28.05.2024

### Nutzungsbedingungen

PDF erstellt am:

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

# Schweizer Frauenblas

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post Jährner Fr. 13:50, halbjährlich Fr. 7:50. Auslands-Abonne ment pro Jahr Fr. 16.-. Einzel-Nummern kosten 25 Ruppen. Erhältlich auch in sämtlichen Bahnhof-Klosken. Abonnements-Einzählungen auf Postcheck-Konto VIII b 58 Winterthur

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Zürich raten-Annahme: Ruckstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheck-Konto VIII 1632 ninistration. Druck und Expedition: Buchdruckerel Winterhur AG. Tel. (052) 22 52, Postcheck-Konto VIII b 54

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschriften der Inserate. Inseratenschluß Montag abend



# Das Schweizerische Institut für Hauswirtschaft im Dienste des Volkes

Manchmal braucht es recht lange, bis eine gute Idee Form annimmt, und es braucht zähe Idealisten, um ihr zum Durchbruch zu verhelfen. Zum sten, um inr zum Durcnoruen zu verneiren. Zum erstemmal wurde 1916 – Kriegsjahre zeigen die Wichtigkeit des Haushaltes immer am besten! — von der Gründung eines hauswirtschaftlichen Institutes gesprochen. Der Plan musste dann wieder fallen gelassen werden; er liess indessen die Frauen nie ganz unbeteiligt. Im Oktober 1921 wurden am zweiten Schwiezursiehen, Kongrosse für Fraueninten. zweiten Schweizerischen Kongress für Fraueninter zweiten Schweizerischen Kongress iur Frauenniter-essen in Bern die ersten Resolutionen in der glei-chen Richtung gefasst. Die Postulate lauteten: Zu-sammenschluss der Hausfrauen zu Berufsorganisa-tionen, die Einrichtung von hauswirtschaftlichen Beratungsstellen zu Stadt und Land, die obligatori-sche hauswirtschaftlichen Schulung der Mädchen und die Errichtung einer hauswirtschaftlichen Ab-tallung an der Widzenischen Technischen Hochteilung an der Eidgenössischen Technischen Hochschule. Wie sehr eilten diese Frauen ihrer Zeit vorschule. Wie sehr eiten diese Frauen inrer Zeit voraus... 1928 wurde erneut ein ernsthäfter Vorstoss
gewagt. Der Reingewinn der Saffa sollte einem
Frauenwerke zugute kommen; doch gewann der Gedanke der Bürgschaftsgenossenschaft die Oberhand.
1931 wiederum fand in der ETH eine orientierende Versammlung aller interessierten Kreise aus Wis-Versammlung aller interessierten Kreise aus Wis-senschaft und Praxis statt, die aufs neue Zweck und Ziel einer solchen Zentralstelle umschrieb und Wege suchte, um sie zu verwirklichen. Während des Zweiten Weltkrieges wurde die Hauswirtschaft gleichsam in behördliche Obhut genommen; sobald aber Bund und Kantone ihre zusätzliche Arbeit im Gebiete der Hauswirtschaft nach Kriegsende wieder einstellten, traten wiederum private Organisationen mit der alten Forderung auf. 1946 wurde vom drit-ten Schweizerischen Frauenkongress, der von 67 Frauenorganisationen veranstaltet wurde, beschlos-sen, dass ein eventueller Gewinn für die Schaffung des Institutes zu reservieren sei. Im Herbst 1948 konnte dann endlich das Schweiz. Institut für Haus-wirtschaft mit einem sehr bescheidenen Anfangs-kapital und viel Mut und Idealismus gegründet werden. aber Bund und Kantone ihre zusätzliche Arbeit im

### Was ist das SIH?

immer nur mit gewissen Vorbehalten abgegeben werden, weil sich manches erst nach längerer Erfahrung in der Praxis oder gründlicherer wissenstenfülicher Prüfung feststellen lässt.

2. Marktforschungen: Auch hier handelt es sich meistens um Artikel, die auf dem Markt noch nicht erschienen sind, eventuell auch um den Vergleich zweier Artikel. Im Unterschied zur Expertise wind das Urteil vieler, möglichst vieler Frauen gewünscht. Nicht die Fachfrau soll da ur-

teilen, sondern die «Durchschnittsfrau». So muss in der grossen Zahl der Fälle ein möglichst einfacher Fragebogen aufgestellt werden, der an eine bestimmte grössere Anzah Frauen versandt wird. Die Hauptarbeit des Institutes besteht im Versand und

Hauptarbeit des Institutes besteht im Versand und im Auswerten der eingegangenen Antworten. 3. Praktische Prüfungen: Hier arbeiten immer etwa 20 Hausfrauen, Bäuerinnen, Haushalt-lehrerinnen, Betriebsleiterinnen, je nach Artikel, nach einem vom Institut ausgestellten Fragebogen

### Die volkswirtschaftliche Bedeutung des Privathaushalts

beit als Hausmutter und Hausfrau sei eine rein pri-vate Angelegenheit, und häufig, wenn man versucht bei der einen oder anderen etwas mehr sucht bei der einen oder anderen etwas mehr Interesse für allgemeine Fragen zu wecken, erhält man die klassische Antwort, «dass, wenn jede Frau in ihren vier Wänden ihre Sache recht machen würde, alles in der Welt zum besten stände.» Natürlich wäre es sehr wünschens- und lobenswert, wenn wir Frauen alle die uns in Familie und Haus zukommenden Aufgaben primissima erfüllen würden, und natürlich würde damit manchem sozialen Liebel absehofen — aber auch in diesem Idealfall Uebel abgeholfen — aber auch in diesem Idealfall bliebe doch die Tatsache bestehen, dass ieder Prionieoe doch die latsache bestehen, dass jeder Frivathaushalt eben doch nur ein Teil eines grossen Ganzen ist, als welcher er eine soziale und wirt-schaftliche Aufgabe zu erfüllen hat, die weitere Horizonte benötigt als nur einen zu ausgesprochenen Familienegoismus und eine weitverbreitete Familienherrlichkeit.

Der private Haushalt, so gut wie auch jede grö Der private Haushalt, so gut wie auch jede grössere Hausgemeinschaft, sei es Anstalt, Spital, Hotel
etc. ist ein wichtiger Träger unserer nationalen
Volkswirtschaft. Wenn dieses festgestellt wird, so
geschieht es vor allem auf Grund der Tatsache,
dass die Leiterinnen dieser abertausenden von Privathaushalten als Käuferinnen 90 Prozent aller
Käufe in unserem Land betätigen, nach Angabe des
Handels und der Reklamekreise. Auch wenn es nur
90 Prozent wären, so beweisen solche Verhältnisse,
dass der grösste Teil unseres Nationaleinkommens
durch die Hände der Hausfrauen und Frauen-geht,
und durch sie in unserem Wirtschaftsleben in Um-

Zustände im Aprikosen, Tomaten und Trauben-handel, so ist das ein so heikles Thema, dass es im Frauenblatt fast nicht mehr berührt werden darf, ohne dass die Redaktorin vorher eine Lebensversicherung abschliesst, welche bei ihrem biblischen Alter für jede Versicherungsgesellschaft ein zu ho es Risiko wäre.

hes Risiko wäre.

Eines aber möchten wir doch feststellen. Es gibt
zwei Punkte in all diesen Diskussionen, die man
gerne immer wieder ausschaltet. Der erste Punkt
ist das Gegenspiel von Export und Import. Dass ein
Land, das so arm ist an jeglichen Naturschätzen
und neben etwas Käse und anderen Milchprodukten und neben etwas Kase und anderen Muchprodukten nur anf die Ausfuhr seiner industriellen Produkte — für die es die Grundstoffe meist auch erst aus dem Ausland beziehen muss — angewiesen ist, wobei auch zahlreiche n otwend ig e Nahrungsmittel eingeschlossen sind, als Gegenleistung aus jenen Ländern Einfuhren tätigen muss, das sollte jedem Schweizer klar sein.

Und dass dank unserer ach so berühmten Tüch-tigkeit, unserem Fleiss und unserem Strebertum der Lebensstandard unseres ganzen Volkes im letz-ten halben Jahrhundert auf eine so schwindelnde Höhe gestiegen ist, das ist eine allgemeine, in vie-len Teilen sehr erfreuliche soziale Erscheinung, die aber auch aus unserem ganzen Volk eine sehr anspruchsvolle Konsumentenmasse gemacht hat.

Als Letztes kommen noch die Auswirkungen der neuen Ernährungstheorien hinzu, die weite Kreise

mit dem Produkt. Intern werden exaktere Versuche gemacht, und die gesammelten Erfahrungen finden im Prüfbericht ihren Niederschlag.

4. Kom bin ierte praktische und wissenschaftliche Prüfungen: Erst auf Grund einer solchen Prüfung kann das Qualitätszeichen Qerreicht werden. Die praktische Prüfung wird genau gleich durchgeführt; dazu kommt die wissenschaftliche Prüfung, die meist in einer exakten Materialprüfung besteht, die grösstenteils durch die Eldg. Materialprüfanstalt, zum kleinern Teil und in wachsendem Masse allmählich auch durch und in wachsendem Masse allmählich auch durch uns selbst erfolgt.

uns selbst erfolgt.

Es ist ganz eigenartig: Es gab eine Zeit, und sie ist noch nicht fern, da schien das Prüfen oft kaum der Rede wert. Man fragte sich, ob es sich lohne, das Produkt X oder Y zu prüfen. Und dann merkte man plötzlich, dass auch scheinbar elangweiliges Artikel unweigerlich entweder die Prüferfahrung an sich erweiterten oder dass sie zu einem interessanten Ganzen führten. Ganz allmählich sammelte sich ein Kantiel en Erfahrung aus dem wir nun essanten Ganzen führten. Ganz allmählich sammelte sich ein Kapital an Erfahrung, aus dem wir nun immer mehr werden schöpfen können. Das müh-same Mosaiksteinlein-Zusammentragen hat nichts Spektakuläres an sich, und doch, da und dort er-gibt sich eben schon eine gewisse Uebersicht, und man sieht, was daraus werden soll.

### Prüfbeispiele:

Prifheispieler.

Eine solche Uebersicht zeichnet sich z.B. im gefährlichen Gebiet der W as ch mittel und Waschmaschinen ab. Es sind beides Produkte, bei denen
die Hausfrau erst zu spät feeststellen kann, ob sie
zweckmässig sind, und die Notwendigkeit eines neutralen Beraters drängt sich da ganz besonders auf.
Waschmittelpakete, die mit dem Q bezeichnet sind,
dürfen ohne Bedenken gekauft werden; denn ihr
Inhalt wurde einer einheitlichen, strengen Prüfung
unterworfen. Füntzigmal werden die gleichen
Baumwoll- und Leinenstreisen mit der vorgeschriebenen Konzentration gewaschen und nachher auf benen Konzentration gewaschen und nachher auf Reissfestigkeitsverlust, Fluidität, Aschengehalt usw. geprüft. Genaue Werte lassen sich mit den Erfah-rungen aus der Praxis vergleichen, und aus der Summe dieser Ergebnisse wird über die Verleihung des Q entschieden.

ware for the series of the ser

Prüfung. Bei dieser gründlichen Prüfung, während der doch immerhin etwa hundertmal gewaschen sie müsste auch einen Ueberblick über das auf dem wird, zeigen sich eventuell auch Mängel, die ebenfalls zur Kenntnis genommen werden, und meisten raus zur keintung senommen werden, und meistens wird am Schluss nicht nur in gedrängter Form unser Prüfbericht den Fabrikanten übermittelt, sondern es werden ihm auch verschiedene Vorschläge
unterbreitet. Auch lässt sich immer klarer erkennen, wie überhaupt mit den einzelnen Systemen
am besten gewaschen wird, so dass wir auch in dieser Richtung den Frauen allmählich manchen guten
Ratschlag eeben können. Ratschlag geben können.

In einen grössern Komplex gehört auch die Prüin einen grossern Kompiex genort auch die Pru-fun der Küchen ma schinen. Mit den Rühr-werken allein wurden nebst vielen andern Nah-rungsmitteln über 20 kg Mehl verarbeitet. Genaue Etitstudien wurden aufgenommen, nicht nur, was die Arbeit selbst anbelangt, sondern auch in bezug auf das Einrichten und Zusammensetzen sowie das Reinigen aller Teile der Maschine. Bei Saftpressen Menigen aller Teile der Maschine. Bei Sattpressen wird der Sattausbeute und dem Quantum, das in ein em Arbeitsgang verarbeitet werden kann, besonderes Augemnerk geschenkt. Nur auf Grund einer solchen Prüfung kann dann der Hausfrau richtig Auskunft erteilt werden.
Wichtig scheint uns die richtige Auskunfterteilung auch bei den Strickmaschinen. Die weisten Anfragen die aum gelenach stammtein

lung auch bei den Strickmaschinen. Die meisten Anfragen, die an ums gelangten, stammten von Frauen mit bescheidenem Geldbeutel und beschränkter Zeit. Wir fanden es daher für richtig, auch diesem Problem nachzugehen, das sich in der Folge als viel schwieriger erwies, als wir angenommen hatten. Heute haben wir wenigstens einen gewissen Ueberblick und sehen mit Besorgnis der stürmischen Entwicklung auf diesem Gebiet zu. Neue Maschinenmodelle zeigen zum Teil von uns besorgtstaffen Nochtelle, nicht mehr berörden wir Neue Maschinenmodelle zeigen zum Teil von uns beanstandete Nachteile nicht mehr, trotzdem wir seinerzeit mit Vehemenz überzeugt werden sollten, dass unsere Ansicht falsch sei... Nun, wir wollen ja ein Bindeglied zwischen Hersteller und Käufer sein, und dabei werden wir wohl oder übel manchmal zum Prellbock.

Vor kurzem haben wir eine umfangreiche Ver Vor kurzem haben wir eine umfangreiche Ver-gleichsprüfung der Bügeleisen ins Werk ge-setzt. Das Prüfprogramm hat uns eine Reihe von Nüssen zu knacken gegeben. Messgeräte mussten zur Verfügung stehen; zu entscheiden war, was für Stoffe gebügelt werden sollten und welche Form sie haben sollen, damit ein guter Vergleich möglich it. Auch must des riehtige Fosphilichsterme fest. sie haben sollen, damit ein guter Vergleich möglich ist. Auch muss der richtige Feuchtigkeitsgraf festgehalten werden. Jedes Problem führt zu Teilproblemen — wie immer. Wie viele Fragen tauchen
auf, wenn wir nur an die Form der Eisen denken:
Für den einen Gegenstand mag ein Eisen praktlisch
sein, für den andern nicht; es müssen daher ganz
verschiedene Gegenstände gebügelt werden, und
zwar nicht nur von einer Person, sondern von verschiedenen, geübten und unsgeübten. Ist ein kipphause Eisen emnfehlenswert? Unter welchen Umschiedenen, geübten und ungeübten. Ist ein kipp-bares Eisen empfehlenswert? Unter welchen Um-ständen? Wo und wie soll das Kabel eingeführt sein? Wie soll die Reglerscheibe sein? Sind viele Unterteilungen nötig? Weivele? Welche Tempera-tur sollen die einzelnen Stufen aufweisen? Welches Gewicht soll das Eisen haben? usw. Wichtig ist es auch, abzuklären, wie gross der Temperaturabfall bei Reglereisen sein darf, bis er durch stärkern Druck durch die Büglerin und dadurch grössere Anstrengungen ausgeglichen werden muss. Sind die Bügeleisen geprüft, werden wir in ähnlicher Weise zu den Bügelmaschinen vorstossen. Und wenn wir grad dran sind, sollen auch andere Bügelutensilien dazu kommen: Tische, Bretter, Aermelbretter, Einspritzgeräte, Kabelhalter, Roste usw

### Warum prüft das SIH?

Die Antwort lässt sich schon aus den Beispieler finden: Es ist der Hausfrau — und weitern an der Hauswirtschaft interessierten Personen — nicht mehr möglich, Käufe im chemischen oder technischen Gebiet ohne neutrale Beratung zu tätigen. Nicht nur müsste sie eine ganze Menge Kenntnisse

### BOMBYX

ist und bleibt das rationellste Pollertuch für Glas, Armaturen, Plättchen usw. Es ist saug-kräftig, erträgt heisses Wasser und hinterlässt keine Rückstände.

### Keine Haushaltung ohne BOMBYX

Alleinhersteller und Bezugsquellennachweis

E. Abderhalden Putztuchweberei WII SG

sie müsste auch einen Ueberblick über das auf dem Markte Angebotene haben, den eine Person allein gewöhnlich gar nicht haben kann, es sei denn, sie gewonnich gar nicht haben kann, es sei denn, sie sed Spezialistin. Darum wenden sich immer mehr Hausfrauen, Betriebsleiter und Leiterinnen, Bear-beiter von Briefkasten usw. bei solchen Fragen an uns. Das Gros der Fragen betraf und betrifft immer noch das Waschproblem. Fast ein Drittel der rund 800 schriftlichen Anfragen des letzten Jahres krei-sen um Waschkücheneinrichtungen, Waschmaschi-nen, Waschrohleme u. B. Bei den telephonischen nen, Waschprobleme u. ä. Bei den telephonischen Anfragen verhält es sich ähnlich. Daneben wird Anfragen verhält es sich ähnlich. Daneben wird nach allen teuren Apparaten und Maschinen ge-fragt: Küchenmaschinen, Dampfdrucktöpfe, Staub-sauger, Blocher, Kühlschränke, Herde, Spültische, Strickapparate, Nähmaschine, Wichtig sind auch die Anfragen betr. Bodenpflege und Bodenbeläge. Wieviel Kraft und Material wird verschwendet! Damit kommen wir schon etwas ins Gebiet der Arbeits-technik, die vom Institut ebenfalls studiert wird.

### Weitere Aufgaben des SIH:

Arbeitstechnische Untersuchungen werden zum grössten Teil mit dem Arbeitswissenschaftlichen Laboratorium des Betriebswissenschaftlichen Institutes der ETH in Zusammenarbeit durchgeführt. Ver hältnismässig weite Verbreitung haben die Ergeh hâltinsmässig weite Verbreitung haben die Ergeb-nisse der Untersuchung betr. Arbeitshöhe der Spül-tische gefunden. Es ist ja eine bekannte Tatsache, dass die Spültische durchs Band zu tief installiert sind. Die richtige Durchschnittshöhe befindet sieh nach den erarbeiteten Ergebnissen auf 90 bis 93 cm, wobei der Herd, rein arbeitstechnisch betrachtet, etwa 10 cm tiefer sein sollte.

Gegenwärtig werden, ebenfalls in Zusammenar-beit mit den Ingenieuren der ETH, Versuche über die richtige Bügeltisch-Höhe durchgeführt. In mandie richtige Bügetlisch-Höhe durchgetührt. In man-chem Haushalt werden die Resultate vielleicht nicht anwendbar sein, weil die Hausfrau mit dem ihr zur Verfügung stehenden Tisch vorlieb nehmen muss und keine Möglichkeit der Anpassung hat. Im Gewerbe hingehen höffen wir, dass mancherorts durch diese Untersuchungen die Arbeit erleichtert wird

Ins Thema der Arbeitstechnik gehören auch un ere Beratungen für Kücheneinrichtungen. Die Ins Inema der Arbeitstechnik gehören auch unsere Beratungen für Kücheneinrichtungen. Die
hauptsächlichen Erkenntnisse in dieser Richtung
fanden ihren Niederschlag in der kürzlich im Verlag Meyers Erben erschienen Broschüre «Unsere
Küche» (im gleichen Verlag ist auch ein vom SIH
bearbeitetes Heft über das Glätten» und «Neuzeitliches Wiesenten erschienen. Die Prachtinen kön liches Waschen» erschienen). Die Broschüren kön-nen im Institut bezogen werden. Es ist eine besonnen im Institut bezogen werden. Es ist eine beson-ders dankbare Aufgabe, beim Neu- oder Umbau von Küchen durch unsern Rat bei gleichbleibenden Ko-sten manche Fehlanordnung vermeiden zu helfen, wobei wir uns strikte darauf beschränken, nur ar-beitstechnische Belange zu bearbeiten.

Manche in den Statuten umschriebene Aufgabe des SIH konnte noch nicht in Angriff genommen werden, da die Kräfte des Institutes noch nicht so weit reichten. Es hat sich indessen so erfreulich weit reichten. Es hat sich indessen so erfreulich entwickelt, dass ein gesunder Optimismus wohl auch in dieser Richtung erlaubt ist. Sein Ziel war und bleibt, allen an der Hauswirtschaft Interessierten direkt und indirekt zu helfen, soweit es ihm seine Kräfte erlauben.

Schweiz. Institut für Hauswirtschaft

E. von Burg

### Warum fordern wir immer gleich einen Paragraphen?

Seit einigen Jahren hören wir bei Zusammenkünften von Frauen immer wieder die Forderung: Ein Mädchen sollte erst heiraten dürfen, wenn es Ein Macchen Soule erst heiraten durren, wenn es über genügende Kennthisse in der Haushaltung eine Prüfung abgelegt hat. Sicher ist es ein schö-ner Wunsch, dass die junge Ehefrau auch eine gute Hausfrau sein sollte. Was Haushaltungsschulen, obli-gatorische Fortbildungsschulen und nicht zuletzt die Einführung des Hausdienstlehrijahres erreicht haben, darf sich sehen lassen. Jährlich wird einer grossen Zahl von jungen Mädchen die Führung ei-nes ordentlichen Haushaltes beigebracht. Dass auf nes ordentuenen Haushaltes Deigebracht. Dass aut dieser zum Teil freiwilligen Baiss in eille erfasst werden können ist klar. Immerhin werden auch von den nieht hauswirtschaftlich geschulten Töchtern noch eine ganze Reihe gute Hausfrauen werden. Sei es, dass sie sich die nötigen Kenntnisse zu Hause erworben haben, oder dass sie über genü-Hause erworben naben, oder dass sie uber genu-gend natürliche Begabung verfügen, um den An-forderungen der Küche und des Flickkorbes ohne besonderen Unterricht, oder nur nach einem schlichten Kurs, genügen zu können. Daneben werden wir immer diejenigen finden, die trotz allen theoretischen und vielleicht sogar nen, trotz allen theoretischen und vielleicht sogar

praktischen Kenntnissen, keine guten Hausfrauer werden. Das Wesentliche wird wie imm des Charakters und der praktischen Intelli-

Die Hauptaufgabe des hauswirtschaftlichen Un

Die Hauptaufgabe des hauswirtschaftlichen Unterrichts wird es sein, ein gewisses Niveau der Kenntnisse und praktischen Fähigkeiten für den Durchschnitt der Mädchen zu sichern. Es kommt ihm damit eine wirklich grosse Bedeutung zu. Aber eine Haushaltprüfung einführen wollen, deren Bestehen einer Heitratslizenz gleichkäme, das scheint nun doch zu weit gegangen. Einmal könnte diese Prüfung wohl feststellen, was die Kandidatin im Moment kann, aber über ihre zuklinftige Qualifikation als Hausfrau und Mutter wüsste sie herzlich wenig.

Dazu kommen einige grundlegende praktische und juristische Bedenken. Z. B. was soll aus den Kandidatinnen werden, die die Prüfung nicht bestehen? Sollen sie nicht heiraten dürfen? Konsequen nen: Sohlen sie nicht hehrach durchen Konsequen terweise nein, denn sonst wird die Prüfung zu ei-ner Spielerei, und niemand nimmt sie mehr ernst. Man stelle sich aber die Auswirkungen eines sol-

chen Hinderungsgrundes vor.

Von der rechtlichen Seite einer solchen Regelung

hörte ich in den bisherigen Diskussionen nichts. Es ist schnell gesagt: man führe eine Haushaltpriifung ein, und wer sie nicht besteht, bekomm Heiratserlaubnis nicht.

Man will also aus der hauswirtschaftlichen Un-

tüchtigkeit einen Ehehinderungsgru Aber wie soll das geschehen? Die Ehehinderungs-gründe sind bekanntlich im Zivilgesetzbuch abgrunce sind bestanticht im Zvingesetzbuch ab-schliessend aufgezählt. Um diese zu erweitern, müsste ein Zusatzartikel ins Gesetz aufgenommen werden. Man stelle sich die Abstimmung der Stimmbürger über diesen Haushaltparagraphen vor. Ich bin überzeugt, dass den Frauen dabei endlich aufdämmern wirde, wie sehr sie sich bemülken, sich selbst Ketten anzulegen. Eine solche Regelung würde nichts anderes bedeuten, als eine Schlechterstellung der Frau im Eherecht. An sie würden für die Eheschliessung höhere Anforderungen ge-stellt als an den Mann. Und dies nach den jahr-zehntelangen Kämpfen um die Gleichstellung der Geschlechter! Müsste da nicht der Mann, als Gegenstück zu zu dem hauswirtschaftlichen Ausweis der den Ausweis über seine beruflichen und wirt-Frau. Frau, den Ausweis über seine beruflichen und wirt-schaftlichen Fähigkeiten erbringen? Kurz, er müsste sich ausweisen, dass er im Stande ist, eine Familie zu erhalten. Trotz der Wünschbarkeit, dass jeder Mann, der eine Ehe eingeht, diese Fähigkeit besitzt, würde es doch niemanden einfallen, ihr Fehlen als Ehehinderungsgrund zu postulieren. Wo bliebe da die Freiheit, die viel gerühmte? Täglich bisne wir Wissen ihm die Flenzifich des Stacke bleee da die Freineit, die viel gerunnie? Faglich hören wir Klagen über die Eingriffe des Staates in das private Leben, aber vom gleichen Staate werden immer wieder neue Regelungen verlangt. Ein wesentlicher Teil der zwischenmenschlichen Beziehungen, der Kenntnisse und Fähigkeiten des beziehungen, der Keinlinisse und Faingaeiten des einzelnen wird nie vom Recht erfasts werden und auch nicht durch das Recht erzwungen werden können. Die an sich gute Idee, dass ein Mädchen, das heiratet, auch eine gute Hausfrau sein soll, wird eine Forderung bleiben müssen. Man wird ihr nicht in einem zwingenden Rechtssatz Geltung verschaffen können, ohne in eine mittelalterliche Schlechterstellung der Frau im Zivilrecht zurückzufallen

Sobald man Vorschläge bringt, welche mehr sein Sobald man Vorschläge bringt, welche mehr sein sollen als fakultative Empfehlungen, wünscht man in das vorhandene Rechtssystem einzugreifen. Das Recht ist aber ein Ganzes, das in vielhundertjähriger Entwicklung ausgebaut wurde. Will man die Vorschriften des Eherechts ergänzen oder präzisie-

Vorschriften des Eherechts erganzen oder praziste-ren, so dürfte sie vor allem den Persönlichkeits-rechten nicht widersprechen. Keine Gesetzesände-rung darf grundsätzliche Rechtsnormen verletzen. Zum Schluss möchte ich noch ein Wort von Prot. Werner Kägi amführen: Der Gesetzgeber muss Selbstdiszipln üben und sich bewusst beliebn, dass der Staat eine Notinstitution ist, die nur eingreifen der wene nie Beselmen der ergeen Gemein. darf, wenn die Regelungen der engeren Gemein schaft versagen. Wo dieses Bewusstsein fehlt, is dem Totalitarismus ein weites Tor geöffnet. I.M.

### Politisches und anderes

### Miss Frances Willis im Bundeshau

Miss Frances Willis, der neue Botschafter der USA in der Schwelz, überreichte Bundespräsident Etter in Anwesenheit von Bundesrat Petitpierre ihr Beglau-bigungsschreiben.

### Der Konflikt um Triest

Grossbritannien und die Vereinigten Staaten haben am vergangenen Donnerstag bekanntgegeben, dass sie ihre Truppen aus der A-Zone von Triest zurückziehen und in Anbetracht des vorwiegend italienischen Charakters dieser Zone die Verwaltung der Zone der Italienischen Regierung überlassen. Dieser Beschluss hat eine Welle von Protesten und Ausschreitungen auf jugoslawischer Seite verursacht. Die jugoslawische Regierung hat am Montag den diplomatischen Vertretern von Grossbritannien und der USA Noten übergeben, in denne ine Konferenz zwischen den beiden Westmächten, Italien und Jugoslawien zur Bereinigung des Triest-Konfliktes geforslawien zur Bereinigung des Triest-Konfliktes geforslawien zur Bereinigung des Triest-Konfliktes geforslawien zur Bereinigung des Triest-Konfliktes gefors Grossbritannien und die Vereinigten Staaten haslawien zur Bereinigung des Triest-Konfliktes gefordert wird. Eine solche Konferenz könnte die Gefährdung des Friedens in der Adria beseitigen. Der Beschluss der Vereinigten Staaten und Grossbritan-niens über Triest, rief auch den Protest der Sowjet-regierung hervor.

### Wiederwahl Adenauers als Bundeskanzler

Bundeskanzler Konrad Adenauer ist vom Bundestag für eine neue Amtszeit von weiteren vier Jahren als Bundeskanzler wiedergewählt worden.

### Ein Schritt weiters in Korea

Die Regierung der Vereinigten Staat: hat den Vorschlag der chinesischen Volksrepublik und Nord-koreas angenommen, wonach eine Vorkonferenz zur Erörterung der Vorbereitungen für die politische Konferenz, über Korea in Panmunjom abgehalten werden soll.

### Pieck wiedergewählt

Das ostdeutsche Parlament bestätigte einstimmig Wilhelm Pieck für eine weitere Amtsperiode von vier Jahren als Präsidenten der deutschen republi-kanischen Republik.

### Churchill immer noch für eine Viererkonferen

Am konservativen Parteikongress hielt Premierminister Sir Winston Churchill seine erste grössere Rede seit seiner Krankheit. Churchill erklärte, die britische Regierung sei immer noch der Ansicht, dass eine Viererkonferenz auf \*höchster Ebenedass eine Viererk stattfinden sollte.

### Weiterführung der Kinderhilfe der Uno

Die Generalversammlung der Vereinigten Natio-nen hat einstimmig beschlossen, das Kinderhilfs-werk, das 1946 als Notstandshilfe in kriegsverwüste-ten Ländern geschaffen wurde, als Einrichtung im Dienste einer auf weite Sicht organisierten Tätigkeit in allen hilfsbedürftigen Ländern unbefristet weiter beizubehalten.

### «Bauernkrieg» in Frankreich

In einigen Departementen Mittelfrankreichs sind als Protest gegen das Missverhältnis duktions- und Konsumpreisen, Barrikaden Strassensperren errichtet worden.

### Brasilianische Frauen als Diplomatinnen

Die brasilianischen Frauen können inskünftig die diplomatische Karriere ergreifen. Der Senat hat einen entsprechenden Gesetzesabänderungs-Antrag genehmigt.

### Griechische Kinder sollen zurückkehren

Das ungarische Rote Kreuz ersucht das Interna-tionale Komitee vom Roten Kreuz, die griechische Regierung wissen zu lassen, dass Ungarn bereit sei, 600 griechische Geiseln und Kinder heimzuschaffen, die von den Kommunisten im Jahre 1947 entführt

### Schweizerischer Protest gegen die Verhaftung von Kardinal Wyszynski

Die schweizerischen Bischöfe haben an den Papst ein Telegramm gerichtet, worin gegen die Festnahme des Primas von Polen, Kardinal Wyszynski, protestiert wird.



### Haushalt einst und jetzt

El. Studer-von Goumoëns

Wie es jetzt ist, wissen wir alle. Da brauchen wir nicht lange alles aufzuzählen, was in den letzten Jahrzehnten erfunden und geschaffen worden ist, um der Hausfrau das Haushalten, das Wirtschaften zu erleichtern. Dies ist ja nicht von ungefähr so gekommen. Die ganze soziale und wirtschaftliche Entwicklung hat die Frau aus dem stillen Frieden ihrer vier Wände, aus der Geborgenheit in ihrem engbegrenzten Arbeitsgebiet herausgerissen und ob gern oder ungern mitten ins Erwerbs- und Wirtschaftsleben gestellt

ungern mitten ins Erwerbs- und Wirtschaftsleben gestellt.

Nun ist es aber reizvoll aus der Unruhe und rationalisierten Nichternheit unseres hausfraulichen jussenis, als alte Frau ein wenig Rückschau zu halten, wie es war damais, als man noch nichts von elektrischer Beleuchtung wusste; wo die einzige Wasserquelle der oder die plätschernden Brunnen in Hof und Garten waren, und man jeden für total verrückt gehalten hätte, der zu behaupten gewagt hätte, man könne auch auf dem Lande etwas einrichten, dass heisses Wasser aus der Wand laufe. Ja, man war einfach, man fand sich mit den Möglichkeiten ab, hatte seinen regelmässig ablaufenden Tagestramp, dank welchem selten eine Hetze über die armen Frauen herefnbrach, da ja auch selten viel Unerwartetes den ruhigen Ablauf der Dinge störte.

Natürlich gab es in den Städten schon damals, im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts schon alleriel Dinge, die für den Landhaushalt einfach undenkbar waren, Laufendes Wasser in den Küchen, in gewissen kleinen Ortschaften im abgelegensten Winkel des Hauses, wo es auch ab und zu rauschte. Es gab oft Gasbeleuchtung, später sogar Elektrizität — aber auf

dem Lande, dem richtigen Land, da wusste man von dem Lande, dem richtigen Land, da wusste man von solehen Extravaganzen gar nichts. Am Abend, wenn die Familienglieder sich langsam in ihre Kemenaten verzogen, trug jedes einen Kerzenstock vor sich hin. In besseren Häusern waren dies gelbe Messingleuchter, die dann am Morgen von den Frauen des Hauses, Dienstboten - denn das gab es damals noch - und vor allem von den herange- oder erwachsenen Töchtern wieder blitzblank geputzt werden mussten. Ebenso die heimeligen Petroleumlampen, deren Putzerei man ihres sympathischen Duttes wegen weniger schätzte, und die doch in Sachen Brennstoff, Dochten, Gläsern, am Abend wieder blitzblank zum Dienst anzutreten am Abend wieder blitzblank zum Dienst anzutreter am Abend wieder bitzblank zum Denst anzureten hatten. Das war jeden Morgen schon ein ganz nettes Stück Arbeit; dann kamen die Zimmer dran, das, je nach der Grösse der Gebäude oft weite Herumschlep-pen der Tollettenkessel. Im Winter mussten die gros-sen Kachelöfen schon vor Tau und Tag, oft bei gros-ser Kälte, am Abend noch einmal eingefeuert, besorgt werden. Das Holz für den Küchenherd musste hereingetragen werden, nachdem es von den Mannen als Winterarbeit gesägt, gehackt und gut luftig gelagert

Winterarbeit gesägt, gehackt und gut luttig geiagert worden war.

Aber auch jeder Tropfen Wasser musste im Haus getragen werden. Und da standen denn in den alten, vom Rauch geschwärzten Küchen jene mächtigen, getriebenen Kupfertekesel mit grossem Deckel, in welche am Morgen der Wasservorrat für den ganzen Tag vom Brunnen her herbeigeschleppt wurde in den hübschen kleinen, biltzblanken kupferigen Eimern und Kasseln Das war eine Arbeit für die Buben

Sonntagen wo die Köchin zur Kirche ging, durfte eines der Kinder das Feuer unter den dürren Bohnen, dem Sauerkaut oder den sauren Räben unterhalten, deren sonntägliche Reihenfolge samt Gesottenem oder «Schwynigem» mit einer Regelmässigkeit ab-wechselte, dass die geringste Aenderung entweder auf einen Krankheitsfall oder einen Respektsbesuch hinwies, für den dann ein Hähnchen oder felsses Huhn in den Bratofen spazierte. Die ganze Kocherei ergab, obwohl sie in vielem viel Die ganze Kocherei ergab, obwohl sie in vielem viel

einfacher und bescheidener war, doch unendlich mehr zu tun als heute.

mehr zu tun als heute.

Man denke — wenn man einen Haferschleim haben wollte, so mussten Haferkerne stundenlang auf dem offenen Feuer köcherlen — denn von irgend einem Haferpräparat, Grütze, Flocken, Mehl hatte man bis tief in die achtziger Jahre hinein keine Ahnung, wenigstens auf dem Land. Noch gut erinnerlich ist mir die Wonne unserer Hausfrauen über diese Neuerung.

Und dann erst, wenn ein Geburtstagskuchen gehecken werden sollte oder das Weihnechtschäfte.

Und dann erst, wenn ein Geburtstagskuchen ge-backen werden sollte oder das Weihnachtsgebäck — das war eine ganz grosse Sache! Denn von gestoss-nem Zucker, geriebenen Mandeln, stiellosen Wein-beeren hatte man doch keine Ahnung, Alles musste von Hand vorbereitet werden. Der Zucker für den Hausgebrauch bestand in den heute kaum mehr an-zutreffenden hohen, spitzen, in blaues Packpapier eingewickelten sogenanten - Stöcken- Diese wurden nur zuerst mit bielartigen scharfen Messern unter hubschen kleinen, blitzblanken kupferigen Eimern nun zuerst mit bielartigen scharfen Messern unter und Kesseln. Das war eine Arbeit für die Buben dem Holtzhammer in kleinere Klumpen zerlegt, aus und Mädchen, und bei einem strengen Herrn Papa denen dann, wieder mit Messern und einer Art Guilgalt es dann hie und da, die grosse Kupfergelte ganz lallein zu füllen, als Strafe oder Sühne für einen Unsehorsam, eine ganz unerhörte 'Maulereit.

Im Herd musste stundenlang für einen grossen Haushalt das Feuer unterhalten werden. An den schönen marschierten nur bei Besuch auf.

Für die Kuchenbäckerei sowie für den feineren Hausgebrauch mussten nun die dicken Zuckerklumpen in einem riesigen Mörser—ich besitze ihn heute noch — zerstampft, endlos durch ein Sieb gesiebt werden, bis er gebrauchsfertig war. Für die Mandeln oder Haselnisses gabe so irgend etwas wie eine Art Haffel, ebenso für die etwaige Schokolade — aber es kam in jeden Geburtstagskuchen auch etwas Menschenhaut und Blut mit. Vielleicht waren sie deshalb so gut! Die Vorbereitungen zu so einer Backerei nahmen sicher jedesmal eine gute Stunde in Anspruch — aber eben: man hatte Zeit —, und Frauen waren genug im Haus. Denn es war noch das Zeit-alter, wo Hilfen in den Haushalt leicht zu finden waren.

alter, wo Hilfen in den Haushalt leicht zu finden waren.

Und was für Hilfen! — Sie zählten mit und gehörten einfach in die Familie. Nicht etwa, dass nicht ein viel grösserer Abstand zwischen Dienstherrschaft und Diensthote — sie nannten sich kurzweg Meitli — bestanden hätte als heute. Aber sie zählten sich als zum Haus zugehörig, die Kinder waren auch ihre Kinder, und wenn es dann oft nach 25, ja 30 und mehr Jahren zum Abschied kam, sei es durch Krankheit oder Tod, sei es, dass dass altgewordene Anna, Mareili oder Vreneil in den ruhigeren Haushalt einer Grossmutter, einer Grosstante oder zu einem jungverheirateten Paar hinüberwechselte, so waren alle darüber glücklich, dass es doch in der Familie bileb. Besonders die Jungen; denn unzählige liebe Erinnerungen knüpften sich an diese so treuen Seelen, dies so oft viel mehr Verständnis und Humor für ihre dummen Streiche halten als die gestrengen Eltern und etwaigen sonstigen Erzieher.

und etwaigen sonstigen Erzieher.
In der Küche helfen zu dürfen galt damals als ein grosses Privileg, denn das hing vollständig von der Einstellung der Küchengewaltigen ab. Umso intensiver dagegen wurde die Hilfe der weiblichen Jugend

### Literatur für die Hausfrau

Zur Einführung in diese ganz spezielle Literatur öchten wir sagen, dass wir in der Schweiz eine anze Menge, zum Teil auf hohem Niveau stehende Zeitschriften haben, die es sich zur besonderen Aufgabe machen, den Hausfrauen gute Ratschläge zu geben. Man kann nicht behaupten, dass diese Ratschläge, Rezepte und Anweisungen stets dazu

führen, die Hausfrauenarbeit zu vereinfachen, wohl aber sicher dazu, unsere sonst schon ganz respektable Schweizer Kütche einerseits zu verbessern und anderseits den modernen Ernährungstheorien anzupassen. Wir lassen nun kurze Einführungen in einige uns freundlich zur Verfügung gestellte haus- in sehr schönes, gediegen ausgestattetes wirtschaftliche Neuerscheinungen folgen, in der Handbuch, das in monatlichen Heften den Leserinen wielleicht da oder nen von allem spricht, was im Leben der Frau von [6]. Da finden wir in besonders ansprechenden Heft Meinung, dass unsere Leserinen wielleicht da oder nen von allem spricht, was im Leben der Frau von [6]. führen, die Hausfrauenarbeit zu vereinfachen, wöhl aber sicher dazu, unsere sonst schon ganz respektable Schweizer Küche einerseits zu verbessern und anderseits den modernen Ernährungstheorien anzupassen. Wir lassen nun kurze Einführungen in einige uns freundlich zur Verfügung gestellte hauswirtschaftliche Neuerscheinungen folgen, in der Meinung, dass unsere Leserinnen vielleicht da oder der eine Hüfe in gewissen Situationen oder den dort eine Hilfe in gewissen Situationen oder doch wertvolle Anregungen finden könnten.

nen von allem spricht, was im Leben der Frau von Wichtigkeit sein kann. Das will sagen, dass es kein

Da finden wir im besonders ansprechenden Heft 6 wertvolle Einführungen in die Pflege des Blu-men und Ziergartens, der Zimmer und Blattpflan-Handbuch ist nur für die in unserem Leben ach zen von Berti Lamprecht, Gärtnerin, um in Nr. 9

DAS

DER

NON PLUS ULTRA"

MODERNEN KÜCHÊ

ischt, spült und trocknet das Geschirr und Besteck von onen innett 10 Minuten. Welch herrliches Gefühl der hterung, sich von dieser unliebsamen Arbeit auf immer

Erienzerung, san von befreit zu wissen. EIN SCHWEIZER FABRIKAT BIETBP SCHWEIZER QUALITÄT



### Kluge Frauen

stricken nur mit dem Handstrickapparat

### **PASSAP**

15 Jahre Erfahrung Neueste Modelle:

D-Spezial Fr. 372.—

D-Standard Fr. 330.-

Individuel und schnell & Bemuster reihenweise & Glatt und Rippen

Prospekt Nr. 27 bei PASSAP AG., ZÜRICH 2/27



Jungfraustr. 38

### «ELMÜ» la Wachskerzen

vachs-, Dekorations-, Advents- und nachtskerzen, Christbaum- u. Tisch-n, 12er, 15er, 20er, 25er uswi Durch und schöne Brenndauer zeichnen ich aus!

Bestellen Sie jetzt, ich bediene Sie gerne! Zündschnüre für Kerzen!

S. Müller, Wetzikon (Zch) Tel. 97 85 76



## ORNAMIN

GEBRÜDER WYSS BÜRON/LD

- Teigschüsseln
- Bols
- Suppenteller
- Flachteller

Das bruchfeste, geruchlose Geschirr von heute

### und für die Kleinen:

das Kindergedeck mit der absolut haltbaren Verzierung

Zu beziehen im Fachgeschäft

ORNAMIN das gute Schweizerfabrikat

### Elektrischer Koch- ARISTA und Backapparat

backt, bratet, dünstet, röstet, kocht und grillt ohne Aufsicht;

ist als Rechaud, Wärmeplatte oder als Tellerwärmer verwendbar; ist billiger im Verbrauch und absolut betriebssicher, einfache Handhabung keine Regulierung

ARISTA bietet mit weniger Aufwand schmackhaftere Speisen.



ARISTA macht unabhängig, lässt jede Speise und jedes Gebäck gelingen; hilft Heizkosten, Zeit und Fett sparen und erleich-tert die Küchenarbeit.

Inhalt: 41/2 Liter. 1 Jahr Garantie SEV und SIH geprüft.

Weitere ARISTA-Produkte

ARISTAL das neue hygienische Geschirr für Herd und Tisch. Kein Putzen, immer glänzend Für alle Flächenherde verwendbar.

ARISTA-Besen- und Schlittenstaubsauger. Grosse Saugleistung. Vorteilhafte

Preise. ARISTA-Zwei- und Dreischeibenblocher und Sauger.

ARISTA-Tischherd, zwei Schnellheizplatten, Kontrollampe, Viertaktschalter.

Verlangen Sie Offerten durch Generalvertretung

Joh. Hauser, Parkring 47, Zürich 2 Tel. 25 33 23

bei den grossen Wisehetesten im Frühjahr und In neite sognannte Kinderwische gegeben hätte. Füt von ihre zeigen des Anfeben der sognannten Aspruch genommen. Wenn dir um dieser sognannten agrossen: Wäsehen erinnern, so steigt ein ganzes Stück ländlicher und bäuerlicher Haussteuern vor allem die Frage des Anfebenkahrts, der sognar in der alten wirtschafts-Geschichte vor uns auf. Denn dies ist wirderware eine Angelegeheit est Baushalts, auf dem bäuerlicher Haussteuern vor allem die Frage des Anfebenkahrungsortes für das viele beschienste wirtschafts-Geschichte vor uns auf. Denn dies ist wirderware eine Angelegeheit vor uns auf. Denn dies ist werderungen, die erreichten Erleichterungen für der Versichten der Versichten wirtschafts-Geschichte vor uns auf. Denn dies ist werderungen der Versichten der Versichten





durch verschiedene Kinderspezialisten, wie Dr. med. mit Beiträgen von Walter Robert Cortl, Hanni Zahmer, D. Bern, Prof. Dr. A. Hottinger, Balmer und Dr. Willy Rotzler, alle in Einzlich, wellen Faktoren des Spiels für die Erziehung eingeführt zu werden. Nr. 8 behandelt die so differenzierte Welt des Heims, des Ehelebens, der Heimkultur in Mil kund Literatur, Gebiete, denen Carmen Wirkstultur in Mil kund Literatur, Gebiete, denen Carmen Weingartner-Studer, P. D. Dr. med. C. Haff-ter, Edwin Angelt, a.g. a.g. Gewatter stehen. Heft 10 ihrem Recht und manchen werden. Nr. 8 behandelt die so differenzierte Welt des Heims, des Ehelebens, der Heimkultur in Mil kund Literatur, Gebiete, denen Carmen Weingartner-Studer, P. D. Dr. med. C. Haff-ter, Edwin Angelt, a.g. a.g. Gewatter stehen. Heft 10 ihrem Recht und manchen ter, Edwin Arnet u.a. zu Gevatter stehen. Heft 10 wird ganz von der bekannten Kinderärztin und Psy

ihrem Recht, und man darf von diesem Handbuch sagen, dass es in gediegener Weise die Frauen an wurd ganz von der bekannten Kinderarzin und FSy-nehologin Dr. med. Marie Meierhofer, Zürich, be-stritten, die mit ihrer bekannten feinen Einfühlung manchen Eltern wertvolle Fingerzeige in für sie schwierige Situationen dem Kinde gegenüber gibt. Ebenfalls in die Welt des Kindes führt Hett 7

dingung der Liebe zum Garten und der Lust zum Gärtnern aus geht es über den Boden, die Werk-Gartnern aus geht es uber den Boden, die Werkzeuge, den Samen, dem Säen zu der liebevollen Pflege des Wachsenden, des Gedeihenden. Was gibt es da alles zu lernen vom Hacken, Düngen, Schneiden bis zum Pfropfen; von der Pflege der Zwiebelpflanzen zu den hochentwickelten Rosen, von den

streute Skizzen erläutern anschaulich manchen praktischen Handgriff, auf den wir vielleicht trotz praktischen Handgriff, auf den wir vielleicht und aller Gescheitheit in andern Dingen niemals ver-fallen wären. Ja wirklich, so durch Regima Wed-mers kundige Hand liebevoll geführt, muss es ein frohes, erfolgreiches Arbeiten im Garten werden. El. St.

Autofahrer Motorfahrer Velofahrer Garagen Werkstätten Haushaltungen

verwenden



für die **Pflege** aller blanken Metalle

von erstaunlicher Wirkung

Grosse Normal-Tube Fr. 2.80

Mit Garantie

Riesentube Fr. 4.50

Allein-Import: A. Bambula, Flühgasse 47 Zürich 8

Telefon (051) 24 54 05

Postcheckkonto VIII 36814

# Fonduekacheln Marke Landert LANDERT wurden vom Schweiz. Institut für Hauswirtschaft geprüft

Prüfungsergebnis: zweckentsprechendes Material gute Wärmespeicherung



einwandfreie Glasur

gefällige und praktische Form Ein weiteres Merkmal, das die Hausfrau besonders schätzt: der Griff wird nicht heiss.

seiner ausgezeichneten Qualität hat sich die Landert-Fonduekachel bestens bewährt und überall gut eingeführt.

Landert-Fonduekacheln sind nun auch mit geschliffenem Boden erhältlich (für elektrische

Verlangen Sie bei Ihrem Einkauf die Marke Landert.

Landert & Co., Töpferei, Embrach





### 100 Jahre Schnyder-Qualitätsseife!

Seit mehr als 100 Jahren schätzen die Schweizer Hausfrauen die vorzügliche Schnyder-Oval-Seife. Auch das erste und führende

enthalt die nochweringe Schnyder-Qualitätsseise und verträgt sien desnalb mit Seiten-flocken und Stückseife. Ultra-Bienna enthärtet selbsttätig, wäscht hervorragend, bleicht schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben. Ultra-Bienna sowie das Einweichmittel Bio 38°C und das neue Abwaschmittel Clarel-Practie führen das Gütezeichen Q des Schweiz. Institutes für Hauswirtschaft.

Ultra-Bienna garantiert das längste Leben Ihrer Wäsche

### SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL7

Alle Gutscheine der Schnyder-Produkte gelten als AVANTI-Bons!



mit heissem Wasser zu behandeln; man liess nach dem Heiss-Einfüllen die Flaschen zum Abkühlen ein-, ja zwei Tage offen herumstehen um sie dann mit irgendeinem Zapfen und Stückchen Schur zu verschliessen. Was Wunder, wenn dann von Zeit zu Zeit so eine Flasche ihren Zapfen amt Inhalt an die Decke jagte, was besonders bei Heidelbeeren eine grausige Freskenmalerei an Decken und näherer Umgebung absetzte. Leider wiesen diese Fresken nicht die Schönheit derjenigen der Sixtinischen Kapelle auf, sondern der Farbetoff bloss eine solche mit demjenigen eines Michelangelo, in punkto Haltbarkeit.

Selbsteversorgung angewiesen ist, und es nur von der Hausfrau in den Sterlien Verfahrens, und der Sorgfältigen, keimferien Behandlung der Frichte, Gemüse, wie des Geschirrs durch, und nun werden auch im Bauernhaus im Sommer und Herbst massenhat Gläser mit den Früchten des Landes gefüllt, so dass dank dieser Vorräte auch der ländlicher Tisch im Winter nicht mehr nur Kabis, Köhll, Rüben und Räben, sondern auch sterlieistere Bohnen, Erbsen, Kären und Blimenen Koll aufweisen, und die Hausfrau in den sternen Worthen der grossen Landarbeiten mit dem vielen Hilfspersonal sich durch das Verwenden einiger eGläser- das Kochen vereinfachen kann.

Bohnen werden wie früher stets noch mit Vorliebe gedörrt, denn es gibt auch heute noch viele Leute, die so altmodisch sind, gedörrte Bohnen — als Bernerplatte — den sterliisierten vorzusiehen. Dagsgen hat das Dörren unserer einheimischen Friichte, auf langen, mit dünnen Stäbchen versehenen Holzgittern weitgehend aufgehört. Unsere Friichte sand zu weitgehend aufgehört. Unsere Friichte san

Und so dringen nach und nach nicht nur im städtischen Haushalt alle die Neuerungen in unserem 
Wirtschaften und Haushalten durch. In manchem 
Bauernhaus hat auch eine modernere Wascheinrichtung, hat die Elektrizität in der Küche den so geplagten Bäuerinnen Erleichterungen gebracht, die 
angesichts des stets zunehmendem Mangels an Hilfspersonal die Aufrechterhaltung eines geordneten 
Haushaltes überhaupt noch ermöglichen. Dies gilt 
natürlich auch für den städtischen Haushalt, der es 
natürlich insofern leichter hat, als er nicht auf die 
Selbstversorgung angewissen ist, und es nur von der 
Hausfrau abhängt, die weise waltet im häuslichen 
Kreise-, obs wirtschaftlich genug denken kann, um

ren und vergenussüchtigen zu lassen — so sähen wir sicher mehr vergnügte, frische Hausfrauen und weniger Menschen überhaupt, die steis mit unzufriedenem, versorgtem Gesicht in unserer doch so schönen Heimat herumzulaufen. Es heisst nicht umsonst: «Wer sich genügen lässt, sielert alle Tag'e in Fest.»

In memoriam des schweiz. Schriftstellers und Dichters Ernst Eschmann

Wer hätte ihn nicht gekamt, den lebensfrohen, herzensguten bescheldene Menschen und Schrift. «Ein grosses Leid, ja selbst eine grosse unerwar-

und Dichters Ernst Eschmann
Wer hätte ihn nicht gekannt, den lebensfrohen, herzensguten, bescheidenen Menschen und Schriftsteller Dr. Ernst Eschmann, der bis in die jüngste Zeit hinein jedes Jahr ein Buch seiner Feder auf den Weihnachtstisch legte, das von Knaben und Mädchen gern gelesen wurde, weil es in anschaulicher Weise Lebensschicksale erzählte, die meistens, entgegen den Tendenz unserer Zeit, einen glücklichen Ausgang nahmen, dem optimistischen Temperament des Verfassers entsprechend. Auch mundartliche Werke: Gedichte Singspiele und Romane sind seiner Feder entsprungen. Ich denke vor allem an das hübseche Bändchen mundartlicher Gedichte ·Der S une na a...

Nitte?.

\*Ein grosses Leid, ja selbst eine grosse unerwartete Freude lässt uns verstummen. Vor gewaltigen ewigen Bildern der Natur fangen die Worte an uns zu fehlen, auf einem Bergipfel, wenn die Sonne untergeht, vor der Wucht und Allgewalt des Meeres, ja selbst vor der Einsamkeit und Unendlichkeit der Wüste. Eichendorff besingt in einem seiner schönsten Lieder dieses wunderbare tiefe Schweigen. Nun schweigt auch Ernst Eschmann für immer. Nach langer Krankheit haben sich die Flügel des Todes sanft über Ihn gebreitet und ihn vor noch längerem Leiden bewahrt. Wir aber sind um einen grundgütigen Menschen, einen Schweizer, der das Herz auf dem rechten Fleck hatte, ärmer geworden. m. m. m.



3 bewährte ADROKA-Heinzelmännehen für den Haushalt.

A für den Haushalt.

Sie färben Ostereier — Sie machen Kirschen ein — Sie rüsten Gemüse, und ibange Frage: Wie bringe ich meine Hände wieder sauber? — Darauf gibt es nur eine Antwort: mit TRIC. Wie wird das gemacht? Auf die angefeuchteten Hände TRIC Nr. 1 streuen und einrelben, bis die Hände braun sind. Dann TRIC Nr. 2 dazunehmen, spillen, und alle Flecken sind verschwunden. Darum gegen alle Obst., Beeren, Gemüse- und Nikotinflecken auf Händen und farb- und waschechten Stoffen: TRIC.

FORMIX. Jeden Frühling, wenn es wärmer wird kommen sie zu Hunderten und zu Tausenden und tun sich an Ihren vorrätigen Süssigkeiten gütlich ja es kann zu einer richtigen Invasion kommen. Man ja es kann zu einer richtigen Invasion kommen. Man zertritt sie oder versucht sie mit allerlei Pulver und Flüssigkeiten umzubringen, doch sie sind zäh, diese kleinen \*Haustiere\*, die HAUS-ameissh nämlich, die fast jeder Hausfrau Sorgen bereiten. Doch es gibt eine Möglichkeit, diese unerwinschten Gäste sauber und rasch aus dem Haus zu schaffen. Es wird ganz einfach eine Schachtel FORMIX auf die 'Hauptstrasse- der Ameisen gestellt. Diese wandern hinein, fressen vom süssen Gift, kehren in in Nest zurück, füttern ihre Jungen, vernichten so die ganze Brut und sich selbst.

TOXICAL - Insektenpulver. Asseln, Ameisen Fe-TOXICAL - Insektenpulver. Asseln, Ameisen Federlinge, Flöhe, Haarlinge, Hornissen, Käsemilben, Läuse, Milben, Motten, Pelz-, Russen-, Schwaben- und Teppichkäfer, Silberfischchen, Wanzen, Wespen und Zecken sind ein garstiger Verein, doch TOXICAL vernichtet sie alle auf einen Schlag. Auch Ihr Hund oder Ihre Katze wird von allem Ungeziefer befreit. TOXICAL ist ungiftig für uns und unserer Tiere, aber um so schädlicher für die Insekten; es wirkt als Frass-, Berührungs- und Atemgift.—
TOXICAL wurde mit dem Gütezeichen Q ausgezeichnet.

zeichnet.
Diese 3 Präparate sind in allen Apotheken und Dro

### ARISTA» Back- und Kochapparat

Vertrieb: Johann Hauser, Parkring 47, Zürich 2 Das SIH schreibt in seinen Prüfbericht darüber fol-

Die im Back- und Kochapparat Arista, zubereite Die im Back- und Kochapparat 'Arista- zubereits-ten Speisen werden sehr schmackhaft und behalten ihr natürliches Aussehen. Gemüse und Kartoffeln bleben schön in Form und Farbe, Kuchen und Tor-ten, darunter Hefegebäck, gerührte Kuchen, Frucht-wähen und Kleingebäck, werden gleichmässig ge-backen. Fleisch auf dem Rost, in der Pfanne oder als Saucenfleisch wird sehmackhaft und bielbt saf-tig. Fleischgerichte von kurzer Kochdauer werden wente zehräute.

wenig gebräunt.
Die Backdauer von Kuchen und Torten entspricht
ungefähr der Backdauer im Ofen.
Das Backen von Fruchtkuchen und Kleingebäck, das
Braten von Fleisch, sowie das Dämpfen von Gemüse beanspruchen in der 'Arista- mehr Zeit.
Es wurde festgestellt, dass der Back- und Kochapparat 'Arista- sogar in Fällen mit längerer Kochzeit
als auf dem Herd, im Stromverbrauch wirtschaftlicher ist.

Durch die Möglichkeit, verschiedene Speisen gleich-zeitig zuzubereiten, erhöht sich die Wirtschaftlich

keit.

Be sondere Vorteile: Bei verhältnismässig
wenig Platzbeanspruchung lässt sich der Backund Kochapparat Arlsta- sehr vielseitig verwenden. Alle Speisen, die gedämptt, gebraten, grilliert,
geröstet oder gebacken werden, werden ohne Wartung appetitieh und schmackhaft. Die «Arlsta- ist
wirtschaftlich um Gebrauch. Sie lässt sich leicht

Allgemeine Beurteilung: Das Schweize-rische Institut für Hauswirtschaft anerkennt den Back- und Kochapparat - Arista- als praktisches Kü-chengerät, namentlich als Ersatz eines Herdes und

### ARBI» Tischwebapparat und Kleinhandwebstuhl für

-ARBI- Tischwebapparat und Kleinhandwebstuhl für Hausweberei.

Es ist der Wunsch jeder Frau, möglichst in einem wenn auch einfachen, so doch aparten Kleid zu erscheinen, oder für die Wohnung einen augseuchten Möbelstoff mit dazupassenden Vorhängen und Klssenz un haben, vielfach nach ganz apeziellen Vorhaben und Entwürfen. Oft ist es schwierig, das Richtieg gleich zu finden. Was ist da einfacher als die Stoffe selber zu weben und die Farben nach eigenen Ideen zusammenzustellen. Aber vom Weben hat man vielfach die Meinung, dass es viel Zeit bearsprucht und grosse Anforderungen an die Nerven stellt. Freilich braucht es Geduld und eine gefasste Natur, besonders wenn auf älteren Handwebstühles stellt. Freilich braucht es Geduld und eine gefasste Natur, besonders wenn auf älteren Handwebstühlen gearbeitet werden muss. Aber die von der Firma Walter Arm in Biglen hergestellten Webrahmen, Tischwebapparate und Handwebstühle sind in dieser Beziehung entgegenkommend. Schön und eigeant gebaut, dürfen sie in jedem Wohnzimmer aufgestellt werden. Noch wesentlicher ist, dass dem inneren Ausbau der Webapparate neue und zeitsparende Ideen zu Grunde liegen, welche die Freude am Weben sehr heben. Verschiedene Patente konnen angemeldet und bereits erteilt werden, welche sich glänzend bewähren. Wenden sie sich vertrauensvoll am dieses Spezialgeschäft, wo Sie auch erfahren Können, an welchen Orten die Vorkenntnisse für das Weben erworben werden können.

### ALU-Haushaltfolie — Heinzelmännchen am Meter

# Modernes Haushalt-ABC

Haushaltfolie — stellt auf 4 — und hat innert kürzester Zeit ihren Toast ... und die Herdplatte bleibt sauber. Oder Frau M. K. ärgerte sich über das Kleinerwerden des Rindsbratens, bis ihr die ALU-Folie in die Hände kam. Neuerdings gest sie so vor: Sie brät das Rindfleisch an, packt es dann in ALU ein, setzt das Ganze in eine flache Pfanne oder eine flache Form und lässt das Fleisch ohne jede Aufsicht gar werden. Sie gibt für 600 g Fleisch 1 bis 1/8 Stutyen Bratzeit an, wobel der Braten nahezu gleich gross bleibt — und «chüstig» wie ehedem. Dies sind nur zwei Beispiele, aus Hunderten von bet 1/8 Studyen und zwenzig Jahre lang und länger Freude haben an unserer

Dies sind nur zwei Beispiele, aus Hunderten von Schreiben begeisterter Hausfrauen herausgegriffen. Die allgemein bekannten Vorteile haben wir Ihnen hier noch in Stichworten notiert:

ALU hält frisch: Fleisch, Käse, Früchte, Gemüse Salate, Pilze usw.

ALU verhindert das Austrocknen: Der Anschnitte von Brot, Wurst, Zitronen, Zwiebeln und ähnli-

ALU hält knusprig: Hausgebäck, Kuchen, Cakes kleinere Brötchen.

Kleinere Brotenen.

ALU schützt vor Verderben: Decken Sie Speisereste, angebrauchte Konfitüren-Gläser, Milch
krüge, Oelflaschen mit ALU ab — es verdirbi
nichts.

niens. LUU bindet Geruch und hilft Platz sparen: Nah-rungsmittel, die sich im Geruch nicht vertragen können Sie trotzdem gemeinsam in den Küchen-oder Eisschrank stellen.

oder Eisschrank stellen.
ALU verhindert Küchengerüche: Sogar Fische und
Kohlarten können Sie geruchlos kochen.
ALU erhält Vitamine: Mit ALU gehen Vitamine
nicht ins Kochwasser über.
ALU spart Gas: Sie können verschiedene Speisen
gemeinsam kochen.

gemeinsam kochen.
ALU hilft beim Restenverwerten: Speiseresten in
ALU aufgewärmt, behalten die Appetitlichkeit der
ersten Zubereitung.
ALU hilft backen: Kuchenformen mit ALU auslegen — erleichtert jedes Backen.

gen — erleichtert jedes Backen.

ALU schützt vor vertropftem Grill, hält Tourenproviant frisch und schützt Wolle vor Mottenfrass

BULACH

Die Glashütte Bülach beschert uns zwei
Neuhelten, die uns die heissen Tage des
Sterilisierens und Einfüllens erleicheinen werden. — Die eine ist das lang ersehnte Glas
mit, weiter Oeffnung. Spielend leicht geht damit das
Einfüllen auch bei grossen Früchten, so dass wiekeine Anget mehr haben müssen, unsere Konserven
könnten wegen zu vorsichtigem und langsamen
Arbeiten nicht halten. Auch werden uns nicht mehr
in der Hitze des Gefechts- Früchte daneben fallen
und den Herd und unsere Kleider bespritzen. 8 cm
gross ist die neue Oeffnung, das genügt für alle Sorten Früchte; auch wird das Einschichten von Gemüse (Bohnen) und Fleisch sehr erleichtert. Und
wir freuen uns schon auf das Abwaschen und Austrocknen der neuen Gläser; wie einfach wird auch
das sein!

Die zweite Neuheit ist die Saft- und Hausbaltflasche

Die zweite Neuheit ist die Saft- und Haushaltflasche. Sie dient vor allem für das Heisseinfüllen von Fruchtsäften, aber auch für das Aufbewahren von Kaffee, Tee usw. Wer die Flasche einmal im Kühlschrank verwendet hat, wird sie nicht mehr missen mögen; denn der lutfdichte Abschluss verhütet, dass der Inhalt irgend einen andern Geschmack annimmt. Besonders schätzen wir das bei der heiklen Milch. Wir müssen aber der Glashütte Bülach noch ein spezielles Kränzlein winden, weil sie allen unsicheren Hausfrauen in ihrer Broschüre «Elimachen leicht gemacht» auf so hübsche und einwandfreie Art den Weg zeigt. Es ist direkt ein Genuss, darnach zu arbeiten.

### BOMBYY

BOMBYX
ist wirklich ein ideales Fenstertuch. Es hat sich zwar
nicht im Sturm, aber dafür um so gründlicher eingeführt; denn eine sagts der andern! Es handelt sich
hier und seltsamerweise wieder einmal um ein Natur pro du kt. Damit es saugkräftig wird, muss
es ohn ei jegliche Beim is chung che mischer Präparate einer Spezialbehandlung unterzogen werden; BOMBYX kann in siedendem Wasser gereinigt werden, es franst nicht und fasert
nicht. BOMBYX dient sowohl zu m Ein was eh en,
als auch — trocken — zu m Nach reib en (polieren) von Fenstern, Spiegeln, Armaturen, Plättchen
usw. Darum kein ei Ha us haltung, kein Badzim mer ohn e BOMBYX.
Die Putztuch weberei E. Abderhalden
in Wil SG kennt die Sorgen der Hausfrau und
weiss von den auftauchenden Vorurteillen; deshalb
legt sie besonderen Wert auf das ihr für BOMBYX
zugesprochene Gützeichen des S.1.H. Verlangen
Sie im Fachgeschäfte BOMBYX oder wenden Sie
sich nötigenfalls direkt an den Fabrikanten.

ALU-Haushaltfolie — Heinzelmännchen am Meter Wenn ein Haushalthilfsmittel den Namen 'Heinzelmännchen verdient, dann ist es ALU. Oder kennen Sie etwas anderes, das Ihnen beim Kochen und Bakken hilft, im Haushalt tausend Dienste tut, Sie sparen lässt und nützlich auf Ausflügen ist? Wirklich-Sie sollten keinen Tag länger zuwarten, um ALU kennenzulernen. Denn diese vor einem Jahr in praktisch, handlicher Packung auf den Markt gekommen Haushaltfolie beitet so herrliche Vortelle, dass es schade wäre, darauf zu verzichten. ALU ist eine saubere, hygienische Aluminiumfolie, 30 cm breit auf einer Rolle von 15 m Länge, Können Sie sich aber vorstellen, was man mit diesen von Hausfrauen hilft die ALU-Haushaltfolie täglich werden wir mit neuen Hilfsmitteln für Haushalt und Küche begrieben der Verleichter Sach von Hausfraufig lange beim alten. Jetz ist aber auch hier einer afklag lange beim alten. Jetz ist aber auch hier einer akten begriebe von verschieben 20 cm breit auf einer Rolle von 15 m Länge, Können Sie sich aber vorstellen, was man mit diesen von Hausfrauen hilft die ALU-Haushalt folie täglich werden wir mit neuen Hilfsmitteln für Haushalt und Küche beglückt. Nur bel den Pflegemitteln Gie Autoria von Hausfraufig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle blieb es merkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle bliebe smerkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle bliebe smerkwürdig lange beim alten. Jetz ist aber auch hilfsmitteln für Metalle bliebe smerkwürdig lan

CLAVA

Ein Aermelböcklein — was ist denn schon dabel!
Sehr viel sogar: Es ist eines der so stiefmütterlich behandelten Geräte in unseren Haushaltungen, die uns zehn und zwanzig Jahre lang ärgern können. — Nun aber kennen wir eines, an dem wir zehn und zwanzig Jahre lang und länger Freude haben können. Es ist ja so wichtig, dass wir Freude haben an unserer Arbeit! ist ja so Arbeit!

Arbeit!

Unser Clava-Aermelböcklein steht auf einem Metallröhrgestell. Die Ansatzstellen am Brett können darum klein gehalten werden und stören nicht immer bei der Arbeit. Die Fläche ist lang, die Rundung am einen Ende dementsprechend umfangreich und am anderen klein. Die gut ausgedachte Form eignet sich darum für das Bügeln eines Kinderröckleins wie für dasjenige einer Bluse. Im Verlaufe der Arbeit lernt man den sichern, festen Stand ebensosehr schätzen.

Und zum Schluss möchten wir Ihnen sagen, das One zum Schmes moenen wir innen sagen, ass wir immer noch ein spezielles Gefühl der Freude haben dürfen, weil wir mit dem Kauf den Tb-Re-konvaleszenten in Clavadel einen Dienst erweisen. Wir helfen doch gerne mit, dass sie den Weg zur Arbeit zurück wieder besser finden, nicht?

### «DUROmatic»-Dampfkocher

Der von der Firtha Heinrich Kuhn, Metallwarenfabrik AG. in Rikon (Tösstal)
fabrizierte Dampfkochtopf DUROmatic
hat sich so gut bewährt, dass in kurzer Zeit 100 000
Hausfrauen glückliche DUROmatic - Besitzerinnen

naustrauen guckniene DOROmatic-nesitzerinnen wurden. Beim Kauf eines Dampfkochers sollte ganz besonders darauf geachtet werden, dass der offerierte Topf einen genauen und zuverlässigen Druckanzeiger besitzt. Nur dann besteht Gewähr, dass die Speisen nach Ablauf der vorgeschriebenen Zeit auch wirklich richtig gekocht sind. Der DUROmatie ist mit dem zuverlässigsten Druckanzeiger mit mit ausserordentlich grossen Oeffnungen ausgerüstet. Wichtig ist auch, dass ein Dampfkocher mit einem dicken Spezialboden versehen ist, der dem Topf die nötige Stabilität gibt. Der starte Boden des DUROmatie stellt ein ideales Wärmekissen dar, das die Hitze speichert und so das Anbrennen der Speisen verhindert.

verhindert.

Der DUROmatic ist ein moderner zu 100 % in der Schweiz hergestellter Qualitäts-Dampfkochtopf. ist kinderleicht in Handhabung und Reinigung.

Etwas über die neue \*ElnaAls die TAVARO SA., Genf, vor mehr
als einem Jahrzehnt die ELNA auf den
Markt brachte, stellte sie einen ummätzenden Fortschritt im Haushalt-Nähmaschinenbau dar. In ganz kurzer Zeit wurde dann die ELNA
weltberühmt und von Hunderttausenden von Frauen
als die tragbare, elektrische Haushalt-Nähmaschine
anerkannt. Sie wurde auch vielfach nachgeahmt.
Warum? Weil die ELNA so viele kaum erahnte und
kühne Vorzüge mit sich brachte, dass, wo man Nadel und Faden kennt, über Nähmaschinen ein vollständig neuer Begriff entstand. Dauerhaft, handlich
und immer bereit, die Haushalt-Nähmaschine mit
der höchsten Leistung, vergrössert nun die neue
ELNA als umwälzende, schöpferische Leistung, ihren
Vorsprung noch mehr. Aus der bewährten ELNA
wurde nach jahrelanger Forschungsarbeit die neue
ELNA, die inch kräftiger und stabiler ist,
erledigt nicht nur selbstwerständlich alle Arbeiten
einer Zickzack-Nähmaschine Dank der genialen Erfinetung des \*Elnagraph\*, in den mit einem einfachen Handgriff die verschiedendsten \*Elna-Dieseeingesetzt werden, können mit der ELNA-Supermatie nun die vielseitigsten Zierarbeiten mühelos
und ohne grosse Uebung ausgeführt werden.

Fondue-Kachel

Wenn Sie so recht gemütlich mit Freunden zusammensitzen wollen — dann essen Sie mit ihnen ein Fondue! Schon bei den Vorbereitungen tauen die Gemüter auf — der eine reibt das Chaeheli mit Knoblauch aus, der andere schabt den Käse, der dritte schneidet Brotmöcklein, der rieht beschäftigt sich mit dem Spritpfännlein, der fünfte bereitet das köstliche Gericht zu. — Und dann sitzen Sie um den Tisch herum und tauchen Ihre Gabeln mit dem Brot in das formschöne Chacheli. Sie freuen sich, wie gut es die Wärme hält, wie sicher es steht, wie glatt seine Glasur ist. — Da setzt sich nichts an! — Zu verdanken aber haben Sie den ungestörten Genuss dem Landert-Chacheli! Wenn Sie so recht gemütlich mit Freun

Die Firma Landert & Co., Töpferei, Embrach, hat keine Mühe gescheut, in vielen Versuchen die bestgeeignete Material-Mischung zu ermittellt. In genau dosierten Mengen werden die verschiedenen feuerfesten Tone gemischt und nach neuzeitlichem Verfahren aufbereitet. Dem Formen der Fonduekachel wird besondere Aufmerksamkeit geschenkt, um ein in allen Teilen sauberes und gefälliges Produkt zu erzielen. In Elektro-Oefen werden die Fonduekacheln bei hoher Temperatur gebrannt. Die zur Verwendung kommenden ersklässigen Rohmaterialien und die hohe Brenntemperatur ergeben ein feuerfestes Erzeugnis, das sich durch hohe mechanische Festigkeit auszeichnet.

Die Landert-Fonduekacheln werden nun auch mit geschliffenem Boden hergestellt zur Verwendung auf elektrischer Platte. Die Firma Landert & Co., Töpferei, Embrach, hat

### «Fresco», ein moderner Spültisch

Anlässiich der vergangenen Mustermesse in Basel haben die rostfreien Chromstahl-Spütische -Fresco- mit den runden Becken (Fabrikant Fa. Hans Eisinger, Basel) wieder grossen Anklang gefunden. Aus dem grossen Angebot. das in diesem Artikel vordem grossen Angebot. das in diesem Artikel vordem grossen Angebot. das in diesem Grossen Angebot. das in diesem Artikel vordem grossen Angebot. das in diesem Artikel vordem grossen change de Bauart. Dank der Ihr eigenen Patente, sind in ihr

zerischen Illustrierten «Die Woche» einzig die run-den «Fresco»-Becken im Bild festgehalten und dazu treffend geschrieben: «Zeit und heisses Wasser spart die Hausfrau beim

-Zeit und neisses wasser spart die Haustrau beim Geschirtwaschen im Fresco-Spültrog. Das runde Becken mit flachem Boden lässt sich mühelos reinigen. Das Hebelventil ist versenkt und durch ein glattes Ablaufsieb geschützt, so dass daran kein Porzellan zerschlägen werden kann. Vor dem Waschen werden die Speiseresten in den separaten Ausguss geschüttet. Der Spülkorb ist auch als Gemüsseiseb verwendbar.

musesteb verwendbar.

Beizufügen wire noch, dass das runde «FrescoBecken wirklich das non plus ultra des vollkommen freien Beckens darstellt. Man kann sich in einer Kij-che, sei es im Haushalt oder im Gewerbe, nichts praktischeres und angenehmeres vorstellen als diese vollständig freien runden «Fresco-Becken.

Die «Fresco»-Spültische werden in vielen Standard-grössen mit einem oder 2 Becken angefertigt.

Es lassen sich damit auch prächtige Kombinationen herstellen, mit zweckmässigen Unterbauten und Kühlschrank etc.

### Gold-Zack-Artikel sind unentbehrliche Helfer der Frau

Das Schweizerische Institut für Haus-wirtschaft (SIH), Zürich, hat über die Artikel der Firma ELASTIC AG., Elsässerstrasse 248, Basel, folgende Beurteilungen abgegeben:

Die Gold-Zack-Einzieh-Gummilitze ist angenehm im Tragen, rollt sich nicht ein, sehr dauerhaft, lässt sich gut waschen.

sich gut waschen.

Der Gold-Zack Nadelfest-Strumpfhalter ist infolge der angewobenen, unelastischen Annähstelle besonders dauerhaft und praktisch.

Der elastische Gold-Zack Nadelfest-Aufhänger ist ein sehr guter, praktischer Aufhänger für alle Artein von Kleidungsstücken.

Der elastische Gold-Zack Näh- und Strickfaden wird als guter elastischer Faden anerkannt, der sich sowohl für Strick wie für Näharbeiten eignet.

Das elastische Gold-Zack Büstenhalterband 17 17 wird als sehr gutes und angenehmes Büstenhalterband bezeichnet.

band bezeichnet.

Die elastischen Gold-Zack-Träger für Kinder und Bébés kommen einem wirklichen Bedürfnis entgen und erleichtern das Ankelden der Kinder.

Das Gold-Zack Wäscheband mit Doppelbord eignet sich sehr gut für Herren- wie für Damenwäsche und es hat sich als sehr dauerhaft erwiesen.

Das elastische Gold-Zack Stabilo-Miederband kann leicht mit der Maschine oder von Hand angenätt werden, es rutseht weder hoch, noch rollt es sich ein, sein Zustand befriedigt solange der Jupe seine Dienste versieht.



### Haus-Ungezieferbekämpfung leicht gemacht!

Mit Spritzen, Stäuben und Giessen ar-beiten die modernen Schädlingsbekämp-fungsmethoden nach festem Plan für jede Kultur in der Landwirtschaft.

fungsmethoden nach festem Plan für jede Kultur in der Landwirtschaft.

Gegen das Heer von Haus- und Vorratsschädlingen kann man heute mit ein em Mittel und ein er Methode auf einfachste Weise alles Hausungeziefer auf die Dauer vernichten. Man braucht nicht mehr gegen den einen oder andern Schädling zu spritzen, zu stäuben oder zu streuen und vielerlei Methoden anzuwenden. Man verdampft in geschlossenen Räumen Hexavap, eine Tablette von 2 Gramm auf 25 Kubikmeter Raum. Hexavap besteht aus reinem Lindan, einem der wirksamsten und dabei ungefährlichen, neuen, synthetischen Insektisid. Durch den Hexavap-Dampf wird alles im Haus vorhandene, auch verstecktes Ungeziefer, vernichtet. Da sich der Dampf nach einigen Stunden auf der Oberfläche des Raumes niederschlägt, findet auch eine wochenlange Nachwirkung gegen wieder zuziehendes Ungeziefer statt. Man hat festgestellt, dass 2 bis 3 Hexavapverdampfungen im Laufe der warmen Jahreszeit genügen, um das Haus praktisch frei von allen Schädlingen zum Beispiel auch Kleidermotten, Schwabenkäfer, Ameisen, zu halten.

Hexavap-Tabletten und Hexavap-Verdampfer können in allen Drogerien bezogen werden. Die Methode wurde durch die Firma Dr. R. Maag AG in Dielsdorf ZH, welche als einzige in der Schweiz Lindan herstellt, ausgearbeitet.



«Jomax»-Bodenpflegematten erleichtern der Hausfrau das oft mühsame Fusspä-

-Journax-Docenpflegematten erleichtern der Hausfrau das oft mühsame Fusspänen. Jomax ist in verschiedenen Feinheiten von feiner Stahlwolle bis Stahlspäne erhältlich und tritt an Stelle der gewöhnlichen Stahlwolle und Stahlspäne. Die Matten bestehen aus in sich selbst verschlungenem Material, ohne Draht, und hinterlassen so keine Kratzer. Sie sind in Fussund Blochergrösse erhältlich. Die Fussgrösse findet für Türschwellen, Kanten und Treppen beste Verwendung. Die Matte unter dem Blocher bedingt ein rascheres und sauberes Arbeiten, als bisher das Fusspänen, da die Verwendung von Jomax bedeutend weniger Späne-Abfälle mit sich zieht. Die Matten sind nicht nur sparsam im Gebrauch, sondern auch sehr dauerhaft, sie lassen sich leicht aufbewahren und rosten nicht. Die Anwendung ist einfach und praktisch.

KNORR bringt 2 Neuheiten!

Feinerbssuppe mit Schinken heisst der neueste Suppenschlager. Das ist wirklich eine Erbssuppe wie noch nie! Sie übertrifft alle Erwartungen an Feinheit und behößtigt lediglich eine Kochzeit von 5 Minuten. — Damiet erweitert KNORR das neuzeitliche Suppenschimment — frei von Fabrikgeschmack — das in den letzten Jahren bei allen Suppenliebhabern im Inund Ausland so begeisterte Aufnahme gefunden hat. Die grosse KNORR-Ueberraschung 1953 ist zweifellos KNORR-AROMAT. Dieses neuzeitliche Würzmittel besitzt hervorragende Würzkraft, ohne den Geschmack der Speisen zu übertönen und ohne die Speisen bräunlich zu färben. Um den Hausfrauen die Anwendung dieses Würzmittels zu erleichtern, wurde in diesen Tagen die praktische Streu do se eingeführt. Eingehende Demonstrationen und Degustationen zeigen den Hausfrauen die vielseitige Verwendung von KNORR-Aromat.

1953

100 000 glückliche DUROmatic-

Der Dampfkochtopf mit den einzigartigen Vorteilen Vom Schweizerischen Institut für Hauswirtschaft geprütt und empfohlen

Kinderleicht in Handhabung und Reinigung!



Mifini für wenig Geld eine elegante Garderobe

Fabrikant und Patentinhaber: Lienhard, Damenkleiderfabrik, Schöftland



Bestellungen sind zu richten an: Lienhard & Lüthy Nachf. R. Lüthy

Stoffe und Konfektion Schöftland



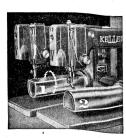
# 2 in einer

Kennen Sie die neue KELLER-Portable? Sie ist nicht nur eine Nähmaschine, auf der man «auch stopfen kann», sondern als einzige der Welt zugleich eine

# Spezial-Stopfmaschine

Sie vereinigt auf idealste Weise die Vorteile der Näh- und Zickzack-Maschinen mit denjenigen der Spezial-Stopfmaschinen dank dem pat. runden, drehbaren Freiarm.

Machen Sie keine Anschaffung, bevor. Sie nicht die KELLER gesehen und probiert haben. Die Vorteile sind verblüffend.



Vertreternachweise durch:

Nähmaschinenfabrik

Keller AG., Rorschach

Hauptstrasse 5, Telephon 4 20 82



die Vorteile einer Normal-Näh- und Zickzack-Maschine auf idealste Weise kombiniert. Der lange, schine auch mit einem grossen, allseitig stark abgerundeten Anschleebtisch, für alle normalien Vorteil, was auf lange Sicht betrachtet eine bedere in Maschine auch mit automatischer Partiungsanstalt haben ergeben die REGLA-Platte, deren Leistung beisien Waterial-Prüfungsanstalt haben ergeben die REGLA-Platte, deren Leistung beisien Waterial-Prüfungsanstalt haben ergeben die REGLA-Platte, deren Leistung beisien Worteil, was die lange gewächlen, wenn die werten und ausbrennen!

Jett aus Versehen über Nacht eingeschalte bliebe. Nie kann die REGLA-Platte, deren Leistung beisien Worteil, was die lange gewänlich werden kinnen. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Dauer schön ein Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Dauer schön ein Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Dauer schön ein Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Dauer schön ein Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Dauer schön ein Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Sprungsfahr ausgekocht werden können. Die Oberpetial-Stopf-Masschine. Selbstverständlich ist die Prüfvorhänge wurden 10 mal während je 15 der Prüfvorhänge wurden 10 mal währen Maschine auch mit automatischer Zickzack-Einrichtung versehen, so dass ihre Verwendungsmöglichkeit
schr gross ist. Das angebaute Nählicht beleuchtet
die Arbeitsstelle angenehm. Die Maschine wird
durch einen starken, vollkommen eingebauten Motor angetrieben. Die Regulierung der Nägeschwindigkeit geschieht mittels eines bequemen Fussanlassers. Die Keller-Portable ist das Ergebnis jahrelanger Entwicklungsarbeit und wird hundertprozentig
in der Schweiz hergestellt.

MITTIN

Am liebsten würden wir die Motharien, die wir an der Mustermesse zeigen durften, nicht nur einigen tausend, sondern allen 900 000 Haustrauen in den Schwelz zeigen. Da kriechen in der einen Schachtel die Mottenlarven, in der zweiten und dritten die noch viel zu wenig bekannten Pelz- und Teppichkäfer-Larven auf Stoff herum, und in den 11 Tagen der Mustermesse geschieht etwas Eigenartiges: Auf der einen Hälfte, des Gewebes werden Löcher gefressen, die andere Hälfte bleibt ganz. Dieses Wunder verdanken wir. te bleibt ganz. Dieses Wunder verdanken wit Mitin, das von der Firma J. R. Geigy AG herge Hälfte

Wir haben uns auch im Institut selbst überzeugt Wir haben uns auch im Institut selbst überzeugt von der Wirksamkeit des Mittin, Indem wir ein Gewebe mitinisieren liessen und gelieferte Mottenlarven auszählten und beobachteten: Dasselbe Resultat ergab sich: Die Motten auf dem nicht mitinisierten Stoff fühlten sich wohl und frassen fleissig Löcher; die andern gingen ein! Wir haben herumgeforscht und von Tailleurs gehört, die in mottenverseuchten Schränken hingen und trotzdem nach 10 Jahren noch ganz waren. — Darum wollen wir doch mehr auf den 'Mann mit Schwert und Schild: achten, der als Wahrzeichen des Mitin all den gefrässigen Insekten den Kampf ansagt. sekten den Kampf ansagt.

sekten den Kampf ansagt.
Mitin können wir Haustrauen nicht selbst anwenden, sondern wir müssen entweder mitinierte Garne und Gewebe kaufen oder diese in eine chemische Reinigungsanstalt von gutem Rufe zum Mitinieren bringen. Wenn wir kostbare Wollsachen haben, lohnt sich das hundertmal. Denn wir brauchen nicht zu befürchten, dass Schweiss, Licht, Wasser oder sonst irgend etwas das Mitin vernichte. Es bleibt ein für allemal. Dank dieser Eigenschaften wurde dem Mitin das Q verlieben.

### Mifini

Kinderleicht, so leicht, dass die beiden grösseren Mädchen auf unserem Bild sich ihre Mifini-Garderobe unter Aufsicht der Mutter selbst genäht haben.

haben. Mifini, halbfertig ist diese Konfektion, das heisst zugeschnitten mit der bestmöglichsten Stoff-einteilung, alle Arbeiten, die Fachkenntis voraus-setzen, sind schon ausgeführt, zum Beispiel beim Mantel: die Taschen, die Knopflöcher gestürzt, die Leinwand aufgeheftet, der Kragen dressiort: und ge-

stürzt.

Die im In- und Ausland patentierte optische Führung zeigt die Reihenfolge der Arbeiten, die sehenjedes grössere Kind machen kann: gerade Nähte steppen, säumen, Knöpte annähen usw.

Die Vortelle von Miffini? Grosse Stoffersparnis durch fertigen Schnitt, sicheres Arbeiten, leichtes Anpassen an Ihre Masse und Körperformen, Freude am eigenen Schaffen, grosse Ersparnis an Auslagen.

Mifini ist die elijebliche Verteit.

Mifinist die glückliche Verbindung der eigenen Arbeit mit den Vorteilen der Konfektion und Massarbeit.

Verlangen Sie unseren Prospekt mit der Reklame-garderobe bestehend aus:

 garderobe bestehend aus:
 a) Damenmantel, Hänger, reine Wolle mit Crèpe-dechine-Futler zu
 Fr. 49.50

 b) Hausdress aus warmem Doppelmolton of Jupe aus reiner Wolle di Bluse mit Langen Aermeln Fr. 12.—e)
 Fr. 9.80

 d) Bluse mit Langen Aermeln et Abendbluse, Kimono
 Fr. 12.—e)

o Jupe aus reiner Wolle
d) Bluse mit langen Aermein
e) Abendbluse, Kimono
f) reizendes Nachmittagskleid, Karros,
reine Wolle

g) Abendkleid aus Taffet Total Fr. 186.—

Jedes Stück kann auch einzeln bezogen werden. Lieferung gegen Nachnahme mit Umtausch- oder Rückgaberecht.

Lienhard, Schöftland,

### NOREDUX. die Haushalt-Appretus

NOREDUX, die Haushalt-Appretur
Dieser Artikel hat während der Prüfzeit eine ganze Reihe guter Eigenschaften gezeigt — und wir sind überzeugt,
dass es sich hier um ein Produkt handüberzeugt,
einmal ausprobiert, nicht mehr missen möchten.
— Seien Sie unbesorgt: Auch Hausfrauen, die keine
Uebung im Stärken haben, werden mit NOREDUX
ohne Mihe arbeiten können und vom Resultat befriedigt sein. Es sind einzig zwei Punkte zu beachten: Die Lösung soll möglichst mit kochendem Wasser zubereitet und die Wäschestücke sollen nach
dem Eintauchen in die Appretißsung nochmals ausgeschwungen werden. Auf diese Weise bleibt noch
genügend Appret auf der Faser, und das Bügein
in feuchtem Zustand ist wirklich leicht.

in feuchtem Zustand ist wirklich leicht.

NOREDUX erzeugt einen feingriffigen Weichappret ohne Glanz. Die Farben der mit NOREDUX gestärkten Stoffe erscheinen leuchtender und satter, die Gewebe büssen weder an Elastzität noch an Saug-fähigkeit ein. Flecken verschiedener Art, wie zum Beispiel Gras, Fett, Wein, Kaffee, lassen sich vom gestärkten Stoff besser auswaschen als vom ungestärkten Stoff besser auswaschen als vom ungestärkten — Probieren Sie NOREDUX einmal an einem «lumpig» gewordenen Wäschestück aus, zum Beispiel an einem alten Herrenhend, an bald ausgedienten Tüchlein oder Servietten, an einer Bluse die zu wenig Halt hat — Sie werden von der Wirkung überrascht sein! Hersteller: Blattmann & Co., Wädenswil.

ORNAMIN, das neue und strapazierfä-hige Geschirr

schwindet. Ein wichtiges Argument liegt in der chemischen Beständigkeit. Auch hier haben eingehende Versuche und praktische Anwendungen gezeigt, dass zum Beispiel Tomatenpuree, Olivenöl, Tafelbutter und ganz speziell Kirschenkonfütur das Aussehen nicht beeinträchtigt. ORNAMIN leidet auch durch die neuzeitlichen Putzmittel oder Soda keinen Schaden, im Gegenteil, eine von Zeit zu Zeit durchgerführte Reinigung mit diesen Mitteln ist nur von Vorteil. Reinigungsmittel, welche in ihrer Art sandig sind. sollten jedoch vermieden werden.

"Die Fabrikation des ORNAMIN-Geschirts basiert

dig sind, sollten jedoch vermieden werden.

Die Fabrikation des ORNAMIN-Geschirts basiert auf den neuesten technischen wie physischen Erkenntnissen. Spezialisten auf diesem Gebiet fabrizieren ORNAMIN, denn einwandfreie Ware hängt von vielen Faktoren ab. ORNAMIN beweist, dass auch wir in der Schweiz mit der modernen Entwicklung Schritt halten, ja sogar Pionierarbeit leisten. ORNAMIN kann absolut haltbar verziert werden, was speziell dazu beiträgt, in Plateaux, Flaschen oder Glasuntersätzen eine fröhliche Note zu bringen. In Anstalten und Grossbetrieben weiss man das ganz speziell zu schätzen.

OBERBURG
Eine aus vielen Gründen empfehlenswerte Waschmaschine für Kleinbetriebe wurde durch das Schweizerische Institut für Hauswitschaft, Zürich 6, geprüft: die OBERBURG-Landwaschmaschine. — Sie hat einen Feuerraum für Holzbrand und braucht sehr wenig Holz. Um den Waschkessel herum ist beim Modell C, das speziell empfohlen wird, ein Wasserschiff von 100 Liter Inhalt angebracht. Nieht nur liefert es das nötige heisse Wasser zum Brühen, sondern es leistet auch bei anderen Gelegenheiten — so beim Sterilisieren, bei der Metzgete usw. — unschätzbare Dienste. — so beim Sterilisie unschätzbare Dienste

unschätzbare Dienste.

Der Waschkessel fasst 4 Kilo Trockenwäsche. Der Motor der Maschine setzt eine Glocke (Stünggel) in Bewegung, die rasch und sauber wäscht.

Im Institut wurde die vorteilhafteste Art, mit der Maschine zu waschen, ausproblert. Jede Maschine leistet erst dann ihr Bestes, wenn man ihre Besonderheiten kennt und ausnützt. Es wurden auch Uebergwändli in der OBERBURG-Maschine sauber gewaschen und man kann nur raten, nach der erprobten Methode, die in der Waschanleitung der Fabrik berücksichtigt wurde, vorzugehen. Man wird am wenigsten Zeit, Kraft und Material brauchen auf diese Art.

Sehr angenehm wird es für viele Frauen auch sein.

diese Art.
Sehr angenehm wird es für viele Frauen auch sein, dass sie — wenn sie sich ernsthaft dafür interessieren — die OBERBURG-Landwaschmaschine zuhause ausprobieren dürfen mit ihrer eigenen Wäsche und ihrem eigenen Wasche under hausfrau wünscht sich eine solche Erleichterungt

Handstricken leicht gemacht

P — das ist die Devise des schweizerischen Handstrickapparates PASSAP. PASSAP-D, der Apparat für individuelles Handstricken, ist der einzige, der in beliebigem Wechsel flächenweise glatt und Rippen strickt und daher tatsächlich alle Muster wie von Hand arbeitet. PASSAP-D arbeitet nicht nach von Hand arbeitet. PASSAP-D arbeitet nicht nach dem System von Strickmaschinen, also nicht mit Zungennadeln und Gewichten. Er hat ein freies Nadelsystem, bei welchem die Maschen stets offen vor der Strickerin liegen und infolgedeseen die Musterblüdung frei und unbehindert und genau so vielfältig wie von Hand vorgenommen werden kann. PASSAP-D liefert also echte Handarbeit!

bett!

Durch das freie Nadelsystem ist die Schnelligkeit also nicht nur auf gerade, glatte Streifen aus mittlerer Strickwolle begrenzt, sondern wird bei jedem Material (grobe Wolle, feine Wolle, Seide, Baumwollgarn, Gummifaden und Bast usw.), beim Auf- und Abnehmen, Knopflöcher, sowie auch beim Bemustern erreicht. Als Neuheit gibt es jetzt für den PASSAP-D besondere Jacquard-Kämne, mit denen auch die sonst so komplizierten vielfarbigen Norweger-Muster mühelos reihenweise gestrickt werden, ohne dass jede einzelne Masche mit der Häkelnadel bemustert werden muss.

### PURANA-Geschirrwaschmaschine

PURANA-Geschirrwasehmaschine
Immer noch ist das Abwaschen eine der Arbeiten, die die Hausfrau am wenigsten schätzt, und doch muss sie täglich getan werden. Leider können wir ja nicht alle eine PURANA von der Firma Gebrüder Wyss besitzen, aber gönnen wir sie jenen Frauen, denen sie eine unschätzbare Hille sein darf, Hausfrauen mit grossem Haushalt und wenig Zeit. In. der PURANA werden Geschirr und Bestecke ohne Vorspülung in die dafür geschaffenen Einsätze gestellt. Das Mittagessen-Geschirr einer Famille von 6 Personen findet Platz darin. Ein sparsamer Zusatzeines Reinigungsmittels wird beigsgeben, die Maschine beginnt ihre Arbeit, und nach 10 Minuten schaltet der Motor aus, der Deckel springt auf und blitzblank sauberes Geschirr kann der Maschine entnommen werden.

Die Maschine wurde vom Institut für Hauswirtschaft geprüft und beglückt alle jene Hausfrauen, die im Besitze einer Geschirrwaschmaschine PURANA sind.

REGLA, die «elektrische Flamme» -

REGLA. die -elektrische Flammes —
eine grosse Errungenschaft auf dem Gebiete des elektrischen Kochens.
Die REGLA-Platte ist bei weitem die
rascheste aller bisher bekannten Kochplatten. Vergleich: die REGLA-Platte bringt einen Liter Wasser
in 4½ Minuten zum Sieden; gewöhnliche Kochplatten benötigen dazu 7 bis 10 Minuten und mehr. Bei
warmer REGLA-Platte lässt sich die Kochzeit sogar
auf 2½ Minuten reduzieren.

ORNAMIN, das neue und strapazierfähigte Geschirr

Dieses Geschirr wurde ganz speziell für

Kenhäuser, Kantinen und für das Milltär geschaffen. Auf den ersten Blick sieht ORNAMIN aus wie
Porzellan, denn es it sehr sauber, gediegen und vor
allem gänzlich geruchlos. Wenn Sie ORNAMIN kennen, werden Sie diese Produkte in Ihrem Betrieb
nicht mehr missen mögen. ORNAMIN-Teller, Tassen,
wieden unter Vollast weiter, wenn die Pfanne

Der Sie diese Produkte in Ihrem Betrieb
nicht mehr missen mögen. ORNAMIN-Teller, Tassen,
wieder aufgesetzt oder wenn neues Kochgut einge-

Modernes Waschen mit Schnyder-Waschmitteln

Waschmitteln

Zum Waschen von Weisswäsche und kochechtem Farbigen steht auch heute noch im In- und Ausland die natürliche Seife an erster Stelle. Sie erzleit höchste Waschkraft, schont die Wäsche und verleiht ihr vollen, geschmeidigen Griff und frischen Geruch. Die hervorragenden Eigenschaften der natürlichen Seife wurden in dem dreifachen Seifen-Waschmittel ULTRA BIENNÄ mit einer neuen kalklösenden Wirkung vereinigt, so dass ein Enthärten des Waschwassers, sowie jegliche Spülmittel überflüssig werden. Der Ultra Blenna-Waschprozess ist deshalb einfacher, besser und billiger!

nger: Feine Woll- und Seidenwäsche, Nylon sowie heikles Farbiges wird am besten mit den reinen Seifen-flocken FIN-FIN oder dem alkalifreien syntheti-schen Feinwaschmittel ANGORA gewaschen. Zum schen Feinwaschmittel ANGORA gewaschen. Zum Abwaschen sowie für sämtliche Reinigungsarbeiten im Haushalt sind die neuen synthetischen Produkte am besten geeignet, da sie ein ausgesprochenes Entfettungsvermögen aufweisen und leicht ausspülbar sind. Als Spitzenprodukt zum Abwaschen und Reinigen gelangte kürzlich das synthetische, pastenförmige CLAREL PRATIC in einer neuartigen Plastiktube in den Handel. Clarel Practic löst sich vollkommen klar. Das Geschirr trocknet rasch und erhält höheren Glanz. Es reinigt hervorragend, löst fettige Verschmutzung und hinterlässt keine Rückstände.

Geräuschlo se Vorhangschienen mit waschbare

Welche Hausfrau hätte sich das nicht schon längst gewünscht?

Nach 1500 Meter Weg mit 60 Gramm Gleiterbe-lastung sind die Gleiter noch unverändert.

pass das Nylon-Material nicht mit dem heissen Bü-geleisen in Berührung kommen darf, versteht sich von selbst!

So hat emsiges Forschen, Prüfen, Erproben dazu ge-führt, die erste geräuschlose Vorhangschiene zu schaffen: SILENT - GLISS

«Véron»-Konfitürengläser sind neuartig V Der Wunsch der Hausfrau nach einer Der Wunsch der Hausfrau nach einer Glaspackung mit wiederverwendungs-fähigem Deckel ist nun verwirklicht im neuen «Ve-ron--Glas mit Vakuunverschluss. Dieser neue Ver-schluss vereinigt als einziger sämtliche Vorteile al-ler bisherigen Gläserverschlüsse in sich:

- 1. Das Glas wird vollständig steril verschlossen
- 2. Der Vakuumverschluss sichert Haltbarkeit, Frische und Aroma der Konfitüren.
- Das Glas kann bequem geöffnet und wiederver-schlossen werden.
- Der Deckel schliesst auch nach dem Wieder-aufsetzen hermetisch.
- Das Glas hat eine gefällige praktische Forn und kann zu verschiedenen Zwecken weiter gebraucht werden.

Kurz gesagt, handelt es sich um einen ganz wesent-lichen Fortschritt, der sich voll und ganz zum Wohle und Vorteil der Hausfrau auswirkt, weshalb dem Véron-Glas mit Vakuumverschluss das Gütezeichen verliehen wurde.

Hersteller: Véron & Co., AG., Konfitürenfabrik, Bern

ARM -Webrahmen
-Tischwebapparate

-Handwebstühle

gewährleisten ein angenehmes und vielseitiges Wehen Verlangen Sie Prospekte

WALTER ARM, Webstuhlbau, BIGLEN/BE Tel. (031) 68 64 62

Vier bewährte



Noflo

Ungeziefer

Haustieren

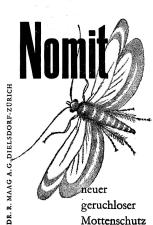
für die

Hausfrau!



gegen Fliegen, Mücken und alles Ungeziefer in Wohn- und Vorratsräumen











### die neuzeitliche geräuschlose Vorhang-Schiene

- Wunschtraum vieler Hausfrauen, Mütter, Haus-
- ebenso leicht zu montieren wie gewöhnliche
- leichtes, geräuschloses Gleiten der Vorhänge
- Vorhänge können mit den angenähten Nylon-Gleitern gewaschen werden
- mit dem Qualitätszeichen SIH ausgestattet

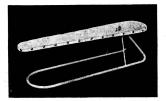
F. J. KELLER + Co. Metallwarenfabrik LYSS

Tel. (032) 8 43 06

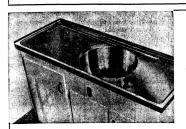
### **CLAVA**

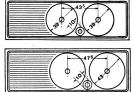
Patientenhandarbeit

Hersteller: CLAVA-Vertrieb der Zürcher Heilstätte CLAVADEL (Graubünden)



Preis: Fr. 15.60, WUST inbegriffen





Die **Tresco** Spültische mit den runden Becken

und dem separaten Ausguss aus rostfreiem Chromstahl, in verschiedenen Grössen haben an der vergangenen Mustermesse wieder grosse Anerkennung gefunden.

Es gibt für Haushaltungen, das Gastwirtschaftsgewerbe, Kochschulen, Spitäler und Anstalten nichts Praktischeres,

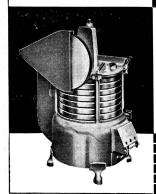
- n nichts Präktlischeres, weil leicht zu reinigen und vollkommen frei, weil heisses Wasser sparend, weil geräuscharm, weil weniger Geschirbruch, weil der sparate Ausguss für fliessende Arbeit unentbehrlich ist.

### HANS EISINGER Spültischfabrik BASEL

Grenzacherstrasse 288 Tel. (061) 32 27 96



NOTTARIS & WAGNER Oberburg-Burgdorf . Im ganzen Haus und im ganzen Betrieb wirkt es sich aus, wenn eine OBERBURG-Waschmaschine auf den Hof kommt.



### Die OBERBURG-Landwaschmaschine

wurde speziell für den Bauernhaushalt geschaffen. Sie kocht und wäscht schonend in einem Arbeitsgang und bereitet zugleich reichlich heißes Spülwasser. Die Maschine ist vom SEV geprüft und vom Schweiz. Institut für Hauswirtschaft für landwirtschaftliche Verhältnisse besonders empfohlen.

Gefl. ausschneiden und in offenem Kuvert mit 5 Rp. frankiert als Drucksache einsenden. Schicken Sie Prospekte / Ich wünsche eine un-verbindliche Grafiswäsche zu Hause. Name ---

\_\_\_\_\_



die NOREDUX-Appretur nimmt an Stelle der Textilfaser den Schmutz auf. Und weil sich bei Jeder Wäsche das NOREDUX von selbst auflöst, schwimmt auch der ganze Schmutz ohne langes Reiben mit tort! (Im Gegensatz zu sog. Dauerstärken)

So verleiht NOREDUX nach jeder Wäsche dem Gewebe tatsächlich einen wirksamen

BLATTMANN & CO, WÄDENSWIL



**(4)** 



Wie froh bin ich,

den prachtvollen, neuen

Elektroherd Modell «V»

Der neue ELCALOR-V-HERD...

. . . ein Iraum von einem Kochherd!

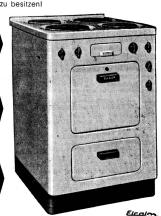
...ein einzigärtiger Apparat, mit nie ¡e-sehenen Eigenschaften, nach grundsätzlich neuen Erkenntnissen gebaut.

Aussergewöhnlich ist vor allem die REGLA-Kochplatte:

### Die Regla-Kochplatte ist einfach unbezahlbar!

- stufenlos regulierbar, wie die Flamme rascher als alle bisherigen, gewöhnichen
- rascher auch als jeder Brennstoff
- gegen Ueberhitzung automatisch gesichert.

Die REGLA-Kochplatte darf wohl mit Recht als eine der grössten Errungenschaften auf dem Gebiete des elektrischen Kochens bezeichnet werden.



Prospekte unverbindlich durch die konzes-sionierten Installateure, die Elektrizitätswerke oder direkt durch

ELCALOR AG. AARAU



... Und alles

für immer

vor

Motten

geschützt!



Alle mit der Mitin-Etikette verrehenen Wollsachen — Garne, Stoffe, Kleider, Teppiche sind endgültig mottenecht. Mitin-behandelte Artikel werden heute in den meisten Fachgeschäften verkauft. Ungeschützte Wollsachen lassen sich auch nachträglich durch den Kleiderfärber mit Mitin mottenecht aurrüsten.

J.R. GEIGY A.G. BASEL

# DIE NEUE **ELNA**



DIE VOLLKOMMENSTE Haushalt-nähmaschine Der Welti



TAVARO S. A. GENF

# JOMAX

Silberstahl
Spänematten
und
StahlwolleBodenpflegematten

die Freude einer jeden Hausfrau

Auch Sie, verehrte Hausfrau, werden künftighin mit weniger Mühe saubere Böden haben dürfen, dank

### JOMAX

Denken Sie daran bei Ihrem nächsten Einkauf:

# JOMAX

Fabrikant: J. Kunz, Papiermühle b. Bern

Preis Fr. 1.— - 1.85







Nähgummifaden im Schiffli der Nähmaschine kräuselt und smokt glatte Nähte



### Eine gute Idee

Statt die hauswirtschaftliche Ausbildung der jungen Frauen nur den oft sehr theoretischen und gen frauen nur den oft sein (neoreusenen und kompilizierten Haushaltungsschulen zu überlassen hat der Deutsche Frauenbund eine praktische Neue rung eingeführt. Eine sogenannte «Anleiterin» geht zu den Frauen in ihr Heim und ihre Familie und lehrt sie an Ort und Stelle ihren Verhältnissen ent sprechene, und der ist wichtlie, wire Hunbeld sprechend — und das ist wichtig — ihren Haushalt möglichst praktisch, gut und sinngemäss zu führen.

### Bücher

Nadel, Faden, Fingerhut ist das beste Frauengut ist eine Monatsschrift für die handarbeitende Hausfrau, die monatlich im Jahresabonnement von Fr. 7.50 erscheint im Verläg Emmenthaler-Blatt AG, Langnau i. E.

Sie gibt den Frauen sehr viel gute Ratschläge und praktische Winke, für die Hausschneiderei, das so wichtige Flicken; vergisst aber mit hübschen Stickmustern auch nicht «die himmlichen Rosen» den zerrissenen Bubenhosen entgegenzustellen und ist sogar mit guten Ratschlägen um die Gesundheit und das Gemüt der ewig «weise waltenden Haus-

Eleonore Hüni ist den tüchtigen Hausfrauen keine Unbekannte. Ob sie ihnen Anleitungen gibt zu guten Glacen oder hübschen Stickmustern, stets findet man guten Rat bei ihr. In diesem Bändchen führt sie in die moderne Ernährungsweise mit viel Vitaminen enthaltenden Früchten und Gemüsen ein, gibt Anleitungen zu Fruchtsäften, Saftgetränken, ja sogar für zeitgemässes Gebäck. Und sie sagt den ob ihrer eigenen guten Küche zu stattlich gewordenen Hauffrauen, wie sie es anstellen müsen. wordenen Hausfrauen, wie sie es anstellen müssen um wieder schlank zu werden.

Haushalten, eine Kunst. Vom neuen Lehrbuch für Hauswirtschaft der Haushaltungsschule Zürich. Verlag der Haushaltungsschule, Zeltweg 21a, Zürich 7. Preis Fr. 12.50.

### Richtigstellung

Das Walliser Departement des Innern protestiert gegen die auch von uns in Nr. 40 aufgenommene Meldung aus der NZZ des seltsamen Traubenge-wichts am «Comptoir». Loyaler Weise teılen wir un-

Ernährst du dich richtig? Ein neuzeitliches Kochbuch von Eleonore Hüni, Verlag Friedrich Reinhardt, Basel. Geb. 9.35, kart. 6.75.

Eleonore Hüni ist den tüchtigen Hausfrauen keine die none Geschichte dann nur, wie jemand auf die Gegenwart: Mundartstunde. Vorlesunsg und Elacen oder hübschen Stickmustern, stets findet man guten Rat bei ihr. In diesem Bändenn die sonst für ihre Vorsichtigkeit bekannt ist: denn gründung kommen kann in einer Tageszeitung, die sonst für ihre Vorsichtigkeit bekannt ist; denn um solche Dinge sich nur aus den Fingern zu sau gen, müsste man schon mit einer ausserordent-lichen volkswirtschaftlichen Phantasie begabt sein, oder einen ganz persönlichen Zorn auf die Wirt-schaftspolitik des Kantons Wallis haben. El. St.

### Veranetaltungen

uzern: Freisinnig-demokratische Frauengruppe. Mittwoch, 21. Oktober, 20.15 Uhr: Teeabend im Hofstübli Rebstock. Anschliessend: Plauderei von Fräulein Emmy Schmid, Gold- und Süberschmiedin,
über: Gold, Siber und edle Steine, ein Thema, das sieher Interesse finden wird. Die Eröffnung unserer geplanten Linderlesestübe wird num im Nowember stattfinden. Wir danken allen unseren Gönnern und Gönnerinnen von Herzen für ihre Gabe an Barmitteln und Büchern, sind aber auch in Zukunft sehr dankbar für weitere Zuwendungen an die Lesestübe.

### Radiosendungen

sr. Montag, 19. Oktober, 14.00 Uhr: "Notiers und probiers»: «Ein neues Spielzeug». — Höhrerinnen schreben. — Das Rezept, — Was möchten Sie wissen? — Mittwoch, 21. Oktober, 14.00 Uhr: "Wo verbringt das Kind seinen Schultag?"». I. da Somazzi berrichtet vom Internationalen Kongress für Schulhausbau. 2. Die Architektin Claire Rufer-Eckmann spricht aus der Praxis. — Freitag, 23. Oktober, 14.00 Uhr: "Die halbe Stunde der Frau: 1. Die Hauspflege in der Schweiz: «Wie wirkt sich der Musterdienstvertrag aus?" Ein Gespräch. 2. Das Gedicht. 3. Ellen Dare: "wandlung und Erneuerung." 21.35 Uhr: "Aus unseren Frauenhalbstundens: 1. "Der Sügtling in der Familie. 2. Briefe von kinderlosen Frauen und eine Antwort. 3. Adoptivmütter erzählen.

### Redaktion:

Frau El. Studer-v. Goumoëns, St. Georgenstrasse 68. Winterthur, Tel. (052) 2 68 69

Verlag:
Verlag:
Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Frl. Dr. E. Nägeli, Trollstrasse 28, Winterthur

# Wenn wir Ihnen hier sagen, dass unser Geschäftsprinzip er ist, und dass Sie mit un sauber ist, und dass Sie mit un-seren Möbeln zufrieden sein werden, so nehmen wir eine grosse Verpflichtung auf uns. Aber wir kommen ihr auch im-mer ohne Ausnahme nach. MAX WIDMER-MÜLLER Möbel AG., Zürich Aemtlerstr. 205, T. (051) 52 13 62 Tramhaltestelle Krematorium

### Interessieren Sie schöne Handarbeiten? Dann besuchen Sie unverbindlich meine **HANDARBEITSAUSSTELLUNG**

im Hause Café Usenbenz, Glockengasse, 1. Stock, vom 22. Oktober bis 2. No-vember 1953.

F. Glasstetter, Zürich 1, Rennweg 5, Tel. 23 18 07.

### Modehaus Arone Haller

ZÜRICH 1 Limmatqual 112 Telephon 32 86 07

s das Neueste in Damen- u. Töchter-n. Umformen prompt und preiswert



### Waadtländer Bratwurst

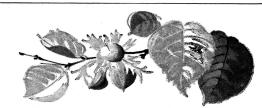
### jeden Mittwoch erhältlich

bei: Delikatessen-Gänsslen Limmatquai 52, unt. d. Bögen Zürich 1



### Schweiz, Ausbildungskurse für Diätassistentinnen

2jährige theoretische und praktische Ausbildung zur Erlangung des von der Eidg. Ernährungskommission anerkanten Diploms einer schweiz. Diätassistentin. Für den am 18. November 1953 beginnenden Kurs können noch Schülerinnen aufgenommen werden. Auskunfterteitt: Schwester Marie Rickli, Diätleiterin am Kantonsspital Zürich.



### Natürliche Energie und Lebenskraft

Ihre wertvollsten Kräfte sammelt die Haselstaude im

Nuxo-Haselnusscreme, der appetitliche Brotaufstrich mit dem würzigen Nussgeschmack, ist naturrein und 100% vegetabil. Nuxo-Haseinusscreme spendet emäh-rungswichtige Mineralstofte, Nährsalze und leichtver dauliche Fette. Sie stärkt und nährt zugleich.

Nuxo-Haselnusscrème desiisst Nuxo-Crème mit Haselnüssen ungesüsst Jetzt aus frischer Ernte!

J. Kläsi, Nuxo-Werk AG., Rapperswill





### Hansli ist Fachmann

im Schuheputzen. Und wenn die Schuhe strahlen, dann strahlt auch er. Sein Trick ist einfach: nur MARGA-Juchtenglanz sparsam verwenden. Das gibt einen prima Hochglanz und macht den Schuh erst noch



**BodenVasen** Kunst Keramik

SEILER

Limmatquai 34 b.Grossmünster

Reissverschlüsse in grösster Auswahl in Farbe, Modell und Länge erhalten Sie am promptesten im Reissverschluss-Spezialgeschäft

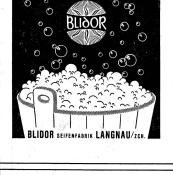
H. MEISTER, ZÜRICH 1, Augustinergasse 42 - Tel. 23 35 31



J. Leutert Spezialitäten in Fleischund Wurstwaren

Metzgerei Charcuterie Zürich 1 Schützengasse 7 Telephon 23 47 70

Telephon 27 48 88 Filiale Bahnhofplatz 7



**BLIDORIT** Einweichmittel

SEIFENFLOCKEN BLIDOR SB Sauerstoff-Bleichmittel

Feine Delikatessen Güggeli / Ravioli / Pastetli / Sulzen

Traiteur-Seiler

Uraniastrasse 7, Zürich 1, Telephon 27 49 77

DAS AESCUSAL-BAD

eine neuertige Badetechnik mit rhythmischer endruck-Massage unter Wasser. Die dazu ver-eite Badessanz besteht aus ausgew Arznei-zen sowie aus den Sätten der Kastante. Des usselbad wird angewendet bei Stöftweches eingen, Zitkulationstörungen, cheumatischen Lei-nervösen Abspannungen. Schlaftsfürungen

Des Aescusalbad wird in Zürich ausgeführt nur in Scheuchzerbad
Hans Burkhardt, Scheuchzerstasse 46 Telephon 26 21 91
Bitte Prospekt verlangen!







Es lohnt sich, dass wir den Säugling gut betten, das Bébé in beste Wäsche hüllen und das heranwachsende Kindchen geschmackvoll kleiden.

Die erziehende Mutter ist sich bewusst, welch dauerhafte Werte sie Ihrem Kind vermittelt, wenn sie es tadellos kleidet, nicht nur schön, sondern auch dauer-

Gut kleiden hilft erziehen.

Wir zeigen Ihnen gerne in unserm Babyhaus alles, was Ihr Kind braucht und beraten Sie in allen diesen Dingen. Sie finden eine reiche und wohlassortierte Auswahl an reizvollen Sachen für alle Altersstufen vom Bébé bis zum schulpflichtigen Kind.





auch im Haushalt!



HANS GIGER & CO. BERN

Import von Lebensmitteln en gros Gutenbergstraße 3 Tel. (031) 2 27 35



Seefeldstraße 212 Tel. 24 57 44 | Seelingstraße 212 | Fel. 24 57 44 |
Forchstraße 37	Tel. 23 09 75
Zollikon, Outourplatz	Tel. 24 96 49
Tea-Room Bahnhofplatz	Tel. 23 12 72
Schaffhauserstraße 18	Tel. 28 20 58
Iniversitätstraße 87	Tel. 28 20 58